II

(Neleģislatīvi akti)

LĒMUMI

KOMISIJAS LĒMUMS

(2010. gada 29. septembris)

par valsts atbalstu C 32/09 (ex NN 50/09), ko Vācija īstenojusi *Sparkasse KölnBonn* pārstrukturēšanai

(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 6470)

(Autentisks ir tikai teksts vācu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/526/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 108. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

uzaicinājusi dalībvalstis un citas ieinteresētās personas iesniegt piezīmes saskaņā ar šiem noteikumiem [1],

tā kā:

1. PROCEDŪRA

(1) Vācija paziņoja par pasākumiem 2009. gada 21. oktobrī.

(2) Savā 2009. gada 4. novembra lēmumā [2] (turpmāk "lēmums sākt procedūru") Komisija sākotnēji secināja, ka rekapitalizācijas pasākumi attiecībā uz *Sparkasse KölnBonn* (turpmāk "banka") uzskatāmi par valsts atbalstu, un pauda bažas, vai pasākumi, kas īstenoti attiecībā uz *Sparkasse KölnBonn*, uzskatāmi par saderīgiem ar iekšējo tirgu saskaņā ar LESD 107. panta 3. punktu. Komisija arī pieprasīja, lai Vācija iesniedz pārstrukturēšanas plānu.

(3) Lēmums sākt procedūru tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* 2010. gada 6. janvārī, un ieinteresētās personas tika lūgtas iesniegt apsvērumus.

(4) Vācija iesniedza pārstrukturēšanas plānu 2010. gada 11. februārī, un tas tika apspriests vairākās sanāksmēs un telekonferencēs laikā no 2009. gada decembra līdz 2010. gada septembrim.

(5) Vācija iesniedza papildinformāciju un atjauninātus pārstrukturēšanas plāna datus 2010. gada 15. janvārī, 10., 12. un 24. februārī, 10. un 26. martā, 21. un 28. maijā, 8. un 11. jūnijā, 23. jūlijā un 10. un 23. augustā. Pārstrukturēšanas plāna galīgais teksts tika iesniegts 2010. gada 1. septembrī.

2. ATBALSTA SAŅĒMĒJAS KREDĪTIESTĀDES RAKSTUROJUMS

(6) *Sparkasse KölnBonn* ir Vācijas krājbanka. Pašreizējā veidolā tā tika izveidota 2005. gadā, apvienojoties uzņēmumiem *Stadtsparkasse Köln* un *Sparkasse Bonn*, kuru īpašnieki (*Träger* jeb atbildīgās valsts iestādes, turpmāk "īpašnieks") bija attiecīgi Ķelnes un Bonnas pilsēta. Ķelnes pilsētas netiešā turējumā esošā daļa jaunajā bankā ir 70 %, Bonnas pilsētas – 30 %. Pēc apvienošanas *Sparkasse KölnBonn* īpašnieks ir apvienība *Zweckverband Sparkasse KölnBonn* (turpmāk "*Zweckverband*"). *Zweckverband* ir reģistrēta atbilstīgi publiskajām tiesībām, un tā ir īpašam mērķim izveidota apvienība. *Zweckverband* vienīgie dalībnieki ir Ķelnes pilsēta (70 %) un Bonnas pilsēta (30 %).

(7) *Sparkasse KölnBonn* 2008. gada beigās bija otra lielākā Vācijas krājbanka, kuras bilances vērtība bija EUR 31 miljards. Tolaik *Moody's* piešķirtais kredītvērtējums *Sparkasse KölnBonn* bija Aa2. Tas tika pazemināts uz A1 2010. gada 15. martā.

[1] Komisijas Lēmums lietā C 32/09 (*ex* NN 50/09), *Sparkasse KölnBonn* pārstrukturēšana (OV C 2, 6.1.2010., 13. lpp.).
[2] Sk. 1. zemsvītras piezīmi.

(8) *Sparkasse KölnBonn* sniedz bankas pakalpojumus privātpersonām (*Privatkundengeschäft*) un korporatīviem klientiem (*Firmenkundengeschäft*). Reģionālā līmenī banka aktīvi darbojas projektu finansēšanā un kapitāla tirgū (*Kapitalmarktgeschäft*), kā arī veic citas finanšu operācijas, piem., aktīvu pārvaldību.

(9) Banka aktīvi darbojas tikai Ķelnes un Bonnas reģionā, un tās tirgus daļa 2008. gadā bija apmēram [30–35] (*) % attiecībā uz privātpersonu noguldījumiem, apmēram [20–25] % attiecībā uz aizdevumiem privātpersonām un [15–20] % attiecībā uz aizdevumiem korporatīviem klientiem ([3]).

3. ATBALSTA PASĀKUMI

(10) *Sparkasse KölnBonn* kapitālā kopumā tika ieguldīti EUR 650 miljoni,

i) 2008. gada beigās emitējot līdzdalības sertifikātus (*Genussrechte*);

ii) 2009. gada sākumā izmantojot daļas bez balsstiesībām (*Stille Einlage*).

3.1. Līdzdalības sertifikāti (*Genussrechte*)

(11) *Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft* (turpmāk "*Förderungsgesellschaft*") 2008. gada decembrī veica parakstīšanos uz *Sparkasse KölnBonn* nominālajiem līdzdalības sertifikātiem EUR 300 miljonu apmērā divos laidienos, katru EUR 150 miljonu apmērā.

(12) *Förderungsgesellschaft* ir *Rheinischer Sparkassen- und Giroverband* (Reinas krājbanku apvienība, turpmāk "*RSGV*") pilnībā piederošs meitasuzņēmums. *RSGV* ir publisko tiesību apvienība ("*Körperschaft des öffentlichen Rechts*") attiecībā uz visām krājbankām un to publiskajiem īpašniekiem, kuri atrodas Reinzemē (*Rheinland*), un tā pārstāv *Sparkassen* (krājbankas) un to (publiskos) īpašniekus. Saskaņā ar statūtiem *Förderungsgesellschaft* mērķis ir popularizēt *RSGV* piederīgās krājbankas. *Förderungsgesellschaft* var veikt iemaksas krājbanku kapitālā – šādu iemaksu vienīgais mērķis ir turpināt attīstīt kreditēšanas darbību, un tā var saņemt aizdevumus.

(13) Sertifikātu kuponu likme ir 8 %. Sertifikātu dzēšanas termiņš ir 2013. gada 31. decembris. No regulējuma viedokļa līdzdalības sertifikāti ir 2. līmeņa kapitāls.

(14) Līdzdalības sertifikāti tiek izmantoti gada zaudējumu segšanai proporcionāli to daļai kopējā pašu kapitālā zaudējumu segšanai; līdzdalības sertifikātos ietverta maksājumu saglabāšana uzskaites ierakstos […] apmērā, t. i., iepriekšējie maksājumi attiecībā uz līdzdalības sertifikātiem jāveic ne vēlāk kā [2–6] gadu laikā pēc to samaksas termiņa. Tas pats attiecas uz maksājumiem, kurus veic, lai papildinātu līdzdalības sertifikātu nominālvērtību, ja tā samazinājusies zaudējumu segšanas rezultātā.

(15) Sertifikātu finansēšanai *Förderungsgesellschaft* veica parakstīšanos uz diviem aizņēmumiem […] apmērā. Šiem aizņēmumiem ir nemainīga procentu likme [4–5] % līdz līdzdalības sertifikātu termiņa beigām. Aizņēmumu, kas izsniegts […], garantē *RSGV*, kas no *Förderungsgesellschaft* saņems garantijas atlīdzību [1,8–2,5] % apmērā.

3.2. Daļas bez balsstiesībām

(16) *Sparkasse KölnBonn* un *Zweckverband* 2009. gada 2. janvārī un 2009. gada 27. februārī noslēdza līgumus par daļām bez balsstiesībām, izveidojot "*Stille Gesellschaft*" EUR 350 miljonu apmērā, ko izmaksāja divos laidienos: vienu EUR 300 miljonu apmērā – 2009. gada 2. janvārī, otru EUR 50 miljonu apmērā – 2009. gada 1. aprīlī. Daļas bez balsstiesībām ir mehānisms, saskaņā ar kuru ieguldītājs neiegūst balsstiesības, bet saņem atlīdzību. Šis instruments ir nebeidzams, un to ietver 1. līmeņa pamatkapitālā. *Zweckverband* ir daļu bez balsstiesībām turētājs.

(17) Daļu bez balsstiesībām pirmā laidiena finansēšanai *Zweckverband* noslēdza līgumu par aizņēmumu EUR 300 miljonu apmērā. 50 % no aizņēmuma nodrošina […], un atlikušos 50 % nodrošina […]. Par aizņēmumu *Zweckverband* maksās atlīdzību, ko veido 12 mēnešu *EURIBOR* plus [0,7–1,1] %. Otrais laidiens EUR 50 miljonu apmērā tika refinansēts, izmantojot […] izsniegtu aizdevumu, par kuru atlīdzība bija *EURIBOR* plus [0,7–1,1] %. Lai gan ne Ķelne, ne Bonna nesniedz īpašas garantijas, saskaņā ar *Zweckverband* statūtiem abām pilsētām ir neierobežota atbildība attiecībā uz visām *Zweckverband* saistībām.

(18) Attiecībā uz daļām bez balsstiesībām *Sparkasse KölnBonn* maksā atlīdzību, ko veido 12 mēnešu *EURIBOR* plus 7,25 %. Šāda atlīdzība tika noteikta atbilstīgi *Deutsche Bank* t. s. "atzinumam par godīgumu". Atlīdzības maksājums ir atkarīgs no bilancē uzrādītās peļņas, un šo maksājumu neveic, ja *Sparkasse KölnBonn* neuzrāda peļņu attiecīgajā gadā. Maksājumu neveic arī tad, ja tā veikšanas laikā kapitāla koeficients ir zemāks par 9 % un ciktāl tā veikšana radītu vai palielinātu zaudējumus attiecīgajā pārskata gadā. Ja maksājums tiek atlikts, nav pienākuma to saglabāt uzskaites ierakstos un vēlāk veikt maksājumu, kura veikšanu banka ir apturējusi. Turklāt daļas bez balsstiesībām sedz bilances zaudējumus proporcionāli to daļai kopējā kapitālā zaudējumu segšanai.

(*) Uz šo informāciju attiecas dienesta noslēpums.

([3]) Tās tirgus daļa Vācijas banku nozarē kopumā ir pārāk maza un nav nozīmīga.

4. PĀRSTRUKTURĒŠANAS PLĀNS

(19) Saskaņā ar pārstrukturēšanas plānu *Sparkasse KölnBonn* darbosies kā reģionāla krājbanka atbilstīgi tās statūtos noteiktajam uzņēmējdarbības modelim. Bankas darbība būs koncentrēta uz parastiem neliela apjoma bankas pakalpojumiem, ko tā sniegs klientiem – privātpersonām un MVU – tās tradicionālajos segmentos, un tā vairs neveiks citas darbības, piem., nekustamā īpašuma tirdzniecību vai ieguldījumus strukturētos produktos, un pārdos blakusdarbībā iesaistītus meitasuzņēmumus. Turklāt banka ievērojami samazinās administratīvos izdevumus.

4.1. Pārstrukturēšanas plāna raksturojums

(20) *Sparkasse KölnBonn* galvenokārt sniegs pakalpojumus klientiem Ķelnes un Bonnas reģionā tādos segmentos kā pakalpojumi privātpersonām, privāti sniegti bankas pakalpojumi privātpersonām, kas veic apjomīgus aktīvu ieguldījumus, pakalpojumi MVU, korporatīviem un institucionāliem klientiem. Banka koncentrēsies uz korporatīviem klientiem, kuru gada apgrozījums ir mazāks par EUR 250 miljoniem.

(21) *Sparkasse KölnBonn* samazinās savus lielākos ar kreditēšanu saistītos riska darījumus, ierobežojot kredītlīnijas, pieprasot papildu nodrošinājumu vai nododot riskus citām kredītiestādēm. Segmentā "pakalpojumi korporatīviem klientiem" *Sparkasse KölnBonn* jau panākusi riska darījumu samazinājumu EUR 551,5 miljonu apmērā, bet līdz 2013. gada beigām tā vēl samazinās savus riska darījumus par EUR [900–1 100] miljoniem; to sākotnējais līmenis 2008. gadā bija EUR 2,8 miljardi. Turklāt ar kreditēšanu saistītie riska darījumi EUR [800–900] miljonu apmērā ar iestādēm, kas nav saistītas ar Ķelnes un Bonnas reģionu, tiks samazināti līdz 2013. gada beigām, izmantojot tādus pašus instrumentus (skatīt I pielikuma 4. punktu).

(22) *Sparkasse KölnBonn* jau samazinājusi savu nekustamā īpašuma tirdzniecības portfeli, kas sākotnēji bija EUR 550 miljoni, līdz EUR [20–23] miljoniem patlaban, un turpmāk tas tiks samazināts līdz nullei. Banka nākotnē neveiks nekustamā īpašuma tirdzniecības operācijas, un tā apsver iespēju atteikties no tādas iestādes statusa, kam ir tirdzniecības portfelis, līdz ar to tā atlikušās ierobežotās tirdzniecības operācijas iekļaus netirdzniecības portfelī. Šādiem darījumiem būs kvalitatīvs ierobežojums: tie attieksies uz noteiktiem produktiem un tiem piemēros kvantitatīvu ikdienas ierobežojumu attiecībā uz riska darījumiem (tirgus risks < EUR [3–5] miljoniem, skatīt I pielikuma 2. punktu).

(23) Viens no galvenajiem *Sparkasse KölnBonn* zaudējumu iemesliem 2008. gadā bija tās ieguldījumi tā saucamajos *ABS* un stratēģiski asignētu aktīvu (turpmāk "*SAA*") portfeļos. Laikā, kad *Sparkasse KölnBonn* veica ieguldījumus *ABS* portfeļos, tā iegādājās no ģeogrāfiskā viedokļa diversificētus [4] aktīvus, kam galvenokārt piešķirts AAA kredītnovērtējums, tostarp *RMBS* [5], *CDO* [6], *CMBS* [7], *ABS* [8] un *CLO* [9]. 2007. gada beigās *ABS* portfelis *Sparkasse KölnBonn* kontos bija EUR 1,05 miljardi. *SAA* ir ieguldījumi specializētos fondos, ar kuru starpniecību *Sparkasse KölnBonn* turējumā bija diversificēts portfelis, ko cita starpā veidoja starptautisku uzņēmumu kapitāla vērtspapīri, *REIT* [10] un obligācijas, tostarp fondos ar augstu ienesīgumu un attīstības valstu fondos. 2007. gada beigās šī portfeļa uzskaites vērtība *Sparkasse KölnBonn* bilancē bija EUR 2,2 miljardi. Kaut gan *Sparkasse KölnBonn* mērķis bija plaši diversificēt *ABS* un *SAA* portfeļus, tos nozīmīgi ietekmēja finanšu krīze. 2008. gadā vajadzēja daļēji norakstīt EUR 249 miljonus [11], galvenokārt abu portfeļu dēļ, šo summu *Sparkasse KölnBonn* vajadzēja atzīt kā zaudējumus saistībā ar saviem ieguldījumu portfeļiem papildus EUR 108 miljoniem, ko tā iegrāmatoja kā zaudējumus jau 2007. gadā.

(24) Pārstrukturēšanas plānā *Sparkasse KölnBonn* norādīja *ABS* un *SAA* ieguldījumus kā neatbilstīgus riska profilam un stratēģijas pārorientēšanai, kļūstot par tradicionālu krājbanku. Rezultātā banka pieņēma lēmumu pilnībā izpārdot vai izbeigt šādas saistības līdz 2014. gadam. Lai ierobežotu savu riska pozīciju saistībā ar kapitāla vērtspapīriem, *Sparkasse KölnBonn* 2008. gada martā uz pusi samazināja *SAA* ieguldījumus. 2009. gadā tā īstenoja citus pārdevumus, un rezultātā 2009. gada 30. septembrī *SAA* portfelis tika samazināts līdz EUR 468 miljoniem. Atlikušo riska darījumu ar *ABS* radīto ietekmi (nomināli EUR 970 miljoni 2009. gada 30. septembrī) uz *Sparkasse KölnBonn* kontiem segs izveidotie uzkrājumi un riska ierobežošana 2010. gadā. Visbeidzot [2012.–2014.] gadā tiks pārdots viss atlikušais portfelis.

(25) *Sparkasse KölnBonn* sākusi īstenot plašu programmu izmaksu samazināšanai, tostarp darbinieku skaita samazināšanai, bankas iekšējo procesu optimizēšanai un 22 filiāļu slēgšanai no esošajām filiālēm (kopskaitā 131 filiāle) līdz 2011. gada vidum. Rezultātā bankas administratīvie izdevumi tiks pakāpeniski samazināti par [5–8] % līdz 2014. gadam [12].

(26) Vācija apsolījusi, ka banka ievēros ierobežojumus attiecībā uz kuponu maksājumiem (I pielikuma 7. punkts), aizliegumu attiecībā uz reklāmu (I pielikuma 9. punkts) un iegādi (I pielikuma 8. punkts) un aizliegumu būt cenu līderim, saskaņā ar kuru līdz 2014. gada beigām *Sparkasse KölnBonn* noguldījumiem un hipotēkām nedrīkst piedāvāt labākas likmes salīdzinājumā ar labākajiem no desmit lielākajiem konkurentiem (attiecībā uz noguldījumiem to konkurentu tirgus daļas izteiksmē, kuri aktīvi darbojas

(4) 2009. gada septembra beigās 64 % no *ABS* portfeļa bija saistīti ar Vāciju un citām Eiropas valstīm, un 17 % – ar ASV.

(5) Ar mājokļu hipotēkām nodrošināti vērtspapīri.
(6) Nodrošinātas parādsaistības.
(7) Ar komerciālām hipotēkām nodrošināti vērtspapīri.
(8) Ar aktīviem nodrošināti vērtspapīri.
(9) Nodrošinātas kredītsaistības.
(10) Uzticības darījumi ar ieguldījumiem nekustamajā īpašumā.
(11) *ABS* portfeļa daļa daļēji norakstītās summās 2008. gadā bija EUR 104,5 miljoni.
(12) Ņemot vērā cenu un algu pieaugumu.

attiecīgajā tirgū Ķelnes un Bonnas reģionā, un attiecībā uz hipotēkām tirgus daļas jaunās ražotnēs Vācijā izteiksmē, skatīt I pielikuma 5. punktu).

4.2. **Meitasuzņēmumu pārstrukturēšana**

(27) *Sparkasse KölnBonn* plāno samazināt savu meitasuzņēmumu skaitu par vienu trešdaļu. No meitasuzņēmumu portfeļa, kas bankas kontos bija EUR 635 miljoni 2008. gada 31. decembrī, EUR [20–40] miljoni tika atsavināt vai likvidēti līdz 2009. gada beigām un turpmāk plāno atsavināt vēl EUR [180–250] miljonus. Īstenojot šo pasākumu, *Sparkasse KölnBonn* plāno sasniegt divus mērķus, kas atkarīgi no meitasuzņēmuma veida. Pirmkārt, pārdot blakusdarbībā iesaistītos meitasuzņēmumus ([13]), kuri aktīvi darbojas reģionālos attīstības projektos vai komunālo un sociālo mājokļu jomā, tādējādi samazinot *Sparkasse KölnBonn* riska pozīciju un ievainojamību. Otrkārt, pārdot daļas uzņēmumos, kuri ir tikai netieši saistīti ar *Sparkasse KölnBonn* darbību, tādējādi radot peļņu *Sparkasse KölnBonn* pārstrukturēšanas finansēšanai. Visu pārdodamo meitasuzņēmumu saraksts dots I pielikuma 10. un 13. punktā.

(28) Piemēram, pārdošana, ko veiks otrajā grupā, attiecas uz daļām tādās sabiedrībās kā *RW Holding AG*, *S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH*, *Schufa Holding AG* un *neue leben Pensionsverwaltung AG*. Šī pārdošana ir jau pabeigta, un iegūtie ieņēmumi ir apmēram EUR [25–35] miljoni.

(29) Attiecībā uz dažiem meitasuzņēmumiem, kuri kopsummā veido apmēram EUR [70–100] miljonus, *Sparkasse KölnBonn* paredz, ka privātie pircēji izrādīs mazu ieinteresētību. Interese būs neliela galvenokārt šo uzņēmumu rakstura dēļ – šie uzņēmumi ir mazi, darbojas sociālo mājokļu jomā un reģionālajā attīstībā sadarbībā ar Ķelnes pilsētu – vai to īpašumtiesību struktūras dēļ, kurā dominē Ķelnes pilsēta. Tāpēc banka apsver iespēju pārdot šīs darbības [Ķelnes pilsētai vai sabiedrībai, kas ir saistīta ar Ķelnes pilsētu]. Nodošanai tiktu izmantota neatkarīga eksperta noteikta tirgus vērtība. To meitasuzņēmumu aktīvi, kurus pārdos Ķelnes pilsētai, ir galvenokārt saistīti ar nekustamā īpašuma operācijām.

(30) Pārstrukturēšanas pasākumu īstenošanas rezultātā banka samazinās savus riska svērtos aktīvus (RSA) par EUR [2–5] miljardiem un to apjoms būs EUR [15–20] miljardi (t. i., tie tiks samazināti par [15–20] %) (neņemot vērā pamatdarbības turpmāko pieaugumu pārstrukturēšanas perioda laikā). Ja ņemtu vērā pamatdarbības pieaugumu, RSA samazinājums būtu [10–15] % līdz 2014. gadam. *Sparkasse KölnBonn* […] tiktu samazināti par EUR [4–6] miljardiem, un to apjoms būtu [20–30] miljardi (t. i., par [15–20] %) (neņemot vērā pamatdarbības turpmāko pieaugumu pārstrukturēšanas perioda laikā). Ja ņemtu vērā pamatdarbības pieaugumu, pārstrukturēšanas pasākumu rezultātā kopējie aktīvi samazinātos par 5 %.

4.3. **Spēja atgūt dzīvotspēju saskaņā ar pamatscenāriju un stresa scenāriju**

(31) Vācija iesniegusi pamatscenāriju un stresa scenāriju, lai pierādītu *Sparkasse KölnBonn* spēju atgūt ilgtermiņa dzīvotspēju.

Pamatscenārijs

(32) Saskaņā ar pamatscenāriju iesniegto finanšu prognožu pamatā ir pieņēmumi, kuri atbilst atzītu ekonomikas institūtu publicētajām prognozēm saistībā ar Vāciju. Pieņem, ka IKP izaugsme saglabāsies tādā pašā vidējā līmenī visā pārstrukturēšanas perioda laikā. Paredz, ka bezdarba līmenis turpinās paaugstināties līdz 2011. gadam un tad sāks palēnām samazināties. Visbeidzot paredz, ka patlaban vērojamā nelabvēlīgā situācija, kad procentu likmes ir zemā līmenī, uzlabosies 2010. gadā un tad paliks nemainīga visā pārstrukturēšanas periodā.

(33) Kā redzams 1. tabulā, saskaņā ar pamatscenāriju *Sparkasse KölnBonn* atgūs rentabilitāti 2010. gadā un pakāpeniski uzlabos savus darbības rezultātus līdz 2014. gadam. 2014. gadā bankas sasniegtā kapitāla atdeve (*ROE*) būs [9–10] %. 1. attēlā parādīti svarīgākie *Sparkasse KölnBonn* finanšu darbības rādītāji 2008.–2014. gadā.

([13]) Svarīgs *Sparkasse KölnBonn* grūtību iemesls bija bankas iesaistīšanās projektos un meitasuzņēmumi, kas nebija saistīti ar bankas pamatdarbību. Tas radīja lielāko daļu zaudējumu iepriekš. Lai Ķelnei piesaistītu jaunas rūpniecības nozares, iepriekš banka iesaistījās komercplatību un biroja telpu attīstīšanā vai piešķīra īres garantijas nekustamā īpašuma attīstības veicināšanai. Banka atsāk sarunas par garantijām un īres līgumiem, lai izbeigtu šīs vienošanās, un pēc iespējas cenšas pārdot šīs operācijas trešām personām.

1. tabula

***Sparkasse KölnBonn* peļņa pirms nodokļu nomaksas 2010.–2014. gadā saskaņā ar pamatscenāriju**

Scenārijs	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Pamatscenārijs	– 98,8	[5–10]	[80–100]	[125–150]	[150–175]	[200–225]

1. attēls

***Sparkasse KölnBonn* svarīgākie finanšu darbības rādītāji 2008.–2014. gadā saskaņā ar pamatscenāriju**

Rādītāji		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
	RSA [1]**(mljrd. EUR)**	20,2	19,1	[17,5–20]	(…)	(…)	(…)	[15–20]
	1. līmeņa koeficients [2]	6,4 % (5,5 %)	6,9 % (6,1 %)	[7–8] % ([6–7] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–10] % ([8–9] %)
	ROE	– 13,5 %	– 6,5 %	[0–3] %	[4–6] %	[7–9] %	[7–9] %	[9–10] %
	CIR	73,0 %	70,0 %	[65–75] %	[60–70] %	[55–65] %	[50–60] %	[50–60] %
	FTE	3 824	3 672	[3 500–3 750]	[3 250–3 500]	[3 000–3 250]	[3 000–3 250]	[2 750–3 000]

[1] skaitlis attiecas tikai uz Sparkasse KölnBonn;
[2] 1. līmeņa kapitāla koeficients Sparkasse KölnBonn, skaitlis iekavās: 1. līmeņa kapitāla koeficients grupai. CIR – izmaksu un ienākumu attiecība, FTE – pilna laika ekvivalents (attiecībā uz pilna laika strādājošiem)

Stresa scenārijs un jutīguma analīze

(34) Saskaņā ar stresa scenārija makroekonomikas pieņēmumiem krīze turpināsies līdz 2011. gadam un lēna atlabšana sāksies 2012. gadā. Salīdzinājumā ar pamatscenāriju stresa scenārijā izmantots pieņēmums, ka būs vēl divi gadi ar nelabvēlīgām un zemām procentu likmēm.

(35) Saskaņā ar stresa scenāriju *Sparkasse KölnBonn* atgūs rentabilitāti 2012. gadā un turpinās uzlabot savus darbības rezultātus līdz 2014. gadam. 2014. gadā bankas sasniegtā kapitāla atdeve (*ROE*) būs [10–12,5] %. Saskaņā ar stresa scenāriju gan *Sparkasse KölnBonn*, gan visas konsolidācijas grupas kapitāla koeficienti saglabāsies virs regulējumā noteiktā minimālā līmeņa visā pārstrukturēšanas perioda laikā. 2. tabulā un 2. attēlā parādīti svarīgākie *Sparkasse KölnBonn* finanšu darbības rādītāji 2008.–2014. gadā saskaņā ar stresa scenāriju.

2. tabula

***Sparkasse KölnBonn* peļņa pirms nodokļu nomaksas 2010.–2014. gadā saskaņā ar stresa scenāriju**

Scenārijs	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Stresa scenārijs	– 98,8	– [125–150]	– [25–50]	[50–75]	[125–150]	[175–200]

2. attēls

***Sparkasse KölnBonn* svarīgākie finanšu darbības rādītāji 2008.–2014. gadā saskaņā ar stresa scenāriju**

Rādītāji		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
	RSA [1] **(mljrd. EUR)**	20,2	19,1	[17–20]	[17–19]	[17–19]	[17–19]	[16–18]
	1. līmeņa koeficients [2]	6,4 % (5,5 %)	6,9 % (6,1 %)	[6–7] % ([5–6])	[6–7] % ([6–7])	[6–7] % ([6–7])	[6–7] % ([6–7])	[7–8] % ([6–7])

		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Rādītāji	**ROE**	– 13,5 %	– 6,5 %	– [8–9] %	– [1–3] %	[3–5] %	[8–10] %	[10–12] %
	CIR	73,0 %	70,0 %	[70–75] %	[65–70] %	[60–65] %	[55–60] %	[50–55] %
	FTE	3 824	3 672	[3 500–3 750]	[3 250–3 500]	[3 000–3 250]	[3 000–3 250]	[2 750–3 000]

([1]) skaitlis attiecas tikai uz Sparkasse KölnBonn;
([2]) 1. līmeņa kapitāla koeficients Sparkasse KölnBonn, skaitlis iekavās: 1. līmeņa kapitāla koeficients grupai. CIR – izmaksu un ienākumu attiecība, FTE – pilna laika ekvivalents (attiecībā uz pilna laika strādājošiem)

(36) Tā kā patlaban vērojamais īstermiņa procentu likmju zemais līmenis ir galvenais iemesls, kas ierobežo bankas peļņu, tika veikta papildu jutīguma analīze procentu likmēm (saskaņā ar 1. scenāriju procentu likmju līknes augšupvērstā virzība par 100 bāzes punktiem, saskaņā ar 2. scenāriju lejupvērsta virzība par 50 bāzes punktiem). Analīze apstiprināja, ka, procentu likmēm turpinot palielināties, *Sparkasse KölnBonn* rentabilitāte uzlabotos, savukārt, procentu likmēm samazinoties, bankas rentabilitāte pasliktinātos, t. i., īstermiņa procentu likmju lineārs samazinājums par 50 bāzes punktiem samazinātu peļņu par EUR [20–25] miljoniem gadā. Kopumā Vācijas nodrošinātā jutīguma analīze apliecināja, ka *Sparkasse KölnBonn* ievainojamība attiecībā uz nozīmīgiem procentu likmju satricinājumiem ir ierobežota.

4.4. **Korporatīvā pārvaldība**

(37) Vācijas iesniegtā informācija liecināja, ka lēmumi veikt politiski virzītus ieguldījumus, kas vairoja *Sparkasse KölnBonn* problēmas, tika pieņemti laikā no 1997. gada līdz 2004. gadam, t. i., pirms *Stadtsparkasse Köln* un *Sparkasse Bonn* apvienošanas 2005. gadā, kuras rezultātā tika izveidota *Sparkasse KölnBonn* tās pašreizējā veidolā. Turklāt šie lēmumi tika pieņemti, pastāvot citādam tiesiskajam regulējumam, kurā galvenokārt dominēja Ziemeļreinas-Vestfālenes krājbanku likums ([14]). Kopš tā laika veikti uzlabojumi *Sparkasse KölnBonn* korporatīvajā pārvaldībā.

(38) Ņemot vērā pārmaiņas bankas atbildīgās valsts iestādes (*Träger*) struktūrā pēc apvienošanas 2005. gadā, svarīgi lēmumi apvienībā *Zweckverband* tiek pieņemti ar akcionāru kvalificētu balsu vairākumu, kas noteikts vismaz 85 % apmērā, un šis līmenis ir augstāks nekā katras pilsētas dalība bankā.

(39) Ir samazināts iestādes struktūru skaits un apjoms, tostarp nozīmīgi samazināts Uzraudzības padomes un Valdes apjoms ([15]). Tika likvidēta Dalības komiteja, kuras sastāvā bija trīs Valdes locekļi un kura iepriekšējā *Stadtsparkasse Köln* bija tiesīga pieņemt sākotnējus lēmumus par ieguldījumu veikšanu meitasuzņēmumos. Valde pārņēma atbildību par ieguldījumu politiku attiecībā uz pašu kapitāla iesaistīšanu, un šādi ieguldījumi jāvērtē atbilstīgi ekonomikas kritērijiem. Turklāt ikvienam jaunam *Sparkasse KölnBonn* ieguldījumam nepieciešama Uzraudzības padomes piekrišana.

(40) Saskaņā ar grozījumiem likumā par krājbankām bankai bija pienākums izveidot Riska komiteju un Grāmatvedības komiteju un piešķirt tām plašas kontroles pilnvaras. Turklāt saskaņā ar likumu Uzraudzības padomes locekļiem jābūt nepieciešamai kvalifikācijai, lai novērtētu un kontrolētu krājbankas darbību. Valde ir pilnībā atbildīga par bankas pārvaldību, un tai nav saistoši ne Uzraudzības padomes, ne akcionāru norādījumi.

(41) Papildus jau īstenotajiem uzlabojumiem *Sparkasse KölnBonn* korporatīvās pārvaldības struktūrā banka turpinās stiprināt pārvaldību, palielinot neatkarīgo ([16]) Uzraudzības padomes locekļu skaitu no diviem patlaban līdz četriem no 18 locekļiem. Grāmatvedības komitejas locekļu skaits tiks samazināts no deviņiem līdz septiņiem, un Riska komitejas locekļu skaits tiks samazināts no deviņiem līdz sešiem, sākot no 2011. gada 1. janvāra. Dalības komiteja un Stratēģijas komiteja tiks likvidētas attiecīgi līdz 2011. gada un 2010. gada beigām. Dalības komiteja automātiski zaudēs savu nozīmīgumu, kad *Sparkasse KölnBonn* būs pārdevusi lielāko daļu savu meitas-uzņēmumu. Stratēģijas komitejas pienākumus veiks Valde. Visbeidzot, tiks grozīti lēmumu pieņemšanas procesi attiecībā uz sabiedrību iegādi, nosakot vienprātīgu lēmumu pieņemšanu Valdē un paredzot prasību, ka attiecībā uz ieguldījumiem, kas pārsniedz EUR [2–5] miljonus, jābūt neatkarīga eksperta pozitīvam vērtējumam, ko tas sniedz, veicot izpēti vai uzņēmējdarbības vērtēšanu.

([14]) *Sparkassengesetz Nordrhein-Westfalen*, http://www.wlsgv.de/download/spkg28112008.pdf, pašreizējā redakcija spēkā kopš 2008. gada 29. novembra.
([15]) Valdes locekļu skaits samazināts no deviņiem 2005. gadā līdz pieciem 2010. gadā, un Uzraudzības padomes locekļu skaits samazināts no 27 līdz 18.
([16]) Šajā kontekstā "neatkarīgs" nozīmē, ka Uzraudzības padomes loceklis nav tās pilsētas domes pārstāvis, kura to iecēlusi šajā amatā.

4.5. **Hibrīdinstrumenti**

(42) *Sparkasse KölnBonn* turējumā ir hibrīdkapitāls, kurš izvietots pie ieguldītājiem, kas ir trešās personas (privāti līdzdalības sertifikāti), un kura apjoms ir EUR 224 miljoni. Vācijas sniegtā informācija liecina, ka *Genussrechte* un privātie līdzdalības sertifikāti tiek iedalīti vienā kategorijā. Daļas bez balsstiesībām ir otrās kārtas kategorijā salīdzinājumā ar abu veidu sertifikātiem. Kā parādīts 3. tabulā, kopš 2008. gada nav veikti kuponu maksājumi par hibrīdinstrumentiem. 2008. gadā un 2009. gadā *Genussrechte* piedalījās zaudējumu segšanā EUR 57,4 miljonu apmērā. Daļas bez balsstiesībām un privātie līdzdalības sertifikāti tika izmantoti zaudējumu segšanā 2009. gadā. Kopš 2010. gada hibrīdinstrumentu vērtība tiek papildināta, un, sākot no 2011. gada, tiks atsākti atceltie uzkrātie kuponu maksājumi un to izmaksa tiks pabeigta līdz 2012. gadam. 2013. gadā būs pabeigta visu hibrīdinstrumentu vērtības papildināšana, veikti visu atcelto uzkrāto kuponu maksājumi un par katru instrumentu tiks maksāta pilnā kupona vērtība. Tā kā kuponu maksājumus veicina vai nu pozitīvs peļņas/zaudējumu aprēķins, vai bilances rezultāts, *Sparkasse KölnBonn* nav iespēju apturēt kuponu maksājumus, ja banka strādā ar peļņu un, kapitālam samazinoties, tas ikreiz tiek atjaunots.

3. tabula

***Sparkasse KölnBonn* peļņas sadale 2009.–2014. gadā (saskaņā ar pamatscenāriju)**

		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Peļņa pirms nodokļu nomaksas			– 98,8	[5–10]	[80–100]	[125–150]	[150–175]	[200–225]
Peļņas sadale atbilstīgi kapitāla instrumentiem								
Valsts līdzdalības sertifikāti	Zaudējumu segšanai	40,6	16,8	0	0	0	0	0
	Pamatsummas atjaunošanai	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Kuponu maksājumiem	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Privātie līdzdalības sertifikāti	Zaudējumu segšanai	0	12,5	0	0	0	0	0
	Pamatsummas atjaunošanai	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Kuponu maksājumiem	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Daļas bez balsstiesībām	Zaudējumu segšanai	0	19,5	0	0	0	0	0
	Pamatsummas atjaunošanai	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Kuponu maksājumiem	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]

(43) Vācija apsolījusi, ka banka neturpinās veikt kuponu maksājumus attiecībā uz hibrīdkapitālu, kuru tur privātie ieguldītāji, izņemot tādus instrumentus, attiecībā uz kuriem tai ir līgumiskas saistības veikt kuponu maksājumus (skatīt I pielikuma 7. punktu).

4.6. **WestLB**

(44) Vēl viens *Sparkasse KölnBonn* problēmu iemesls bija tās dalība *WestLB*. Iepriekš *Sparkasse KölnBonn* cieta zaudējumus EUR […] miljonu apmērā, jo kā reģionālo krājbanku asociācijas biedrs tā veica iemaksas rezervju fondā, ko izveidoja krājbanku asociācija kā drošības tīklu saviem biedriem un federālajām zemes bankām (*Landesbanks*). Fonda līdzekļus vajadzēja izmantot 2008. gadā *WestLB* glābšanai. Atlikusī riska pozīcija ir saistīta ar *Sparkasse KölnBonn* netiešo līdzdalību *WestLB* un atlikušajām netiešajām saistībām attiecībā uz *WestLB* sliktās bankas aktīviem, ko tā tur ar *RSGV* starpniecību.

(45) Kaut gan *Sparkasse KölnBonn* nebija veikusi tiešus ieguldījumus *WestLB*, tās riska pozīciju rada daļa, kādu *WestLB* tur *RSGV*, kurā *Sparkasse KölnBonn* tur daļu aptuveni 19 % apmērā. Vācijas iesniegtā informācija liecina: risks, ka ikviena *RSGV* bilances vērtības samazināšanās, kas ietekmēs *WestLB*, savukārt ietekmēs *Sparkasse KölnBonn*, ir ierobežots. Pirmkārt, *WestLB* vērtējumu nesen veica neatkarīgs uzņēmums, un tās bilances vērtība *RSGV* kontos tika attiecīgi samazināta 2009. gada 31. decembrī no vēsturiskās vērtības EUR […] miljardiem līdz EUR

[…] miljoniem 2009. gada 31. decembrī. Tādējādi *Sparkasse KölnBonn* netiešā daļa *WestLB* patlaban veido apmēram EUR […] miljonus. Turklāt, tā kā *Sparkasse KölnBonn* riska pozīciju saistībā ar *WestLB* rada tikai tās daļa *RSGV*, *Sparkasse KölnBonn* ir svarīga tikai būtiskā *RSGV* vērtība. To ietekmē ne tikai *WestLB* vērtība, bet arī citi meitasuzņēmumi un *RSGV* ieguldījumi. Citu *RSGV* meitasuzņēmumu vērtējums, ko veica 2009. gada beigās, norādīja uz ievērojamām slēptām rezervēm, ar kurām pietiktu, lai nosegtu pat iespējami slikta iznākuma scenārijā paredzēto *WestLB daļējo* norakstīšanu līdz 0.

(46) *Sparkasse KölnBonn* saistības veikt iemaksu [*kam* …], kas dibināta nesen izveidotās *WestLB* "sliktās bankas" iespējamo zaudējumu segšanai, ir EUR […] miljoni 25 gadu laikā. Tomēr šīs saistības neietekmē bankas spēju pildīt regulējumā noteiktās prasības nākotnē, jo iemaksa [*kam* …] veicama tikai no nākamo periodu peļņas.

4.7. **Atbalsta priekšlaicīga un pakāpeniska samazināšana**

(47) Vācija apsolījusi, ka *Sparkasse KölnBonn* atmaksās daļu no saņemtā kapitāla agrāk, nekā noteikts instrumenta nosacījumos (skatīt I pielikuma 27. punktu). Atmaksa tiks uzsākta 2011. gadā, un to veidos divi soļi.

(48) Pirmais solis būs laidiena […] EUR 150 miljonu apmērā pārdošana *Zweckverband*. Darījums un īpaši pirkšanas cena neuzlabos *Förderungsgesellschaft* finanšu stāvokli salīdzinājumā ar tās iespējamo stāvokli instrumenta paturēšanas gadījumā ([17]). Tad *Zweckverband* konvertēs *Genussrechte*, ko patlaban atzīst kā 2. līmeņa kapitālu, 1. līmeņa kapitāla instrumentos. Tas nozīmē, ka jaunais instruments būtu subordinēts, netiktu atmaksāts vismaz 30 gadus un tā kuponu maksājumi netiktu uzkrāti. Šis solis uzlabos *Sparkasse KölnBonn* 1. līmeņa kapitāla koeficientu par [0,8–1,0] %.

(49) Palielinoties 1. līmeņa kapitāla koeficientam, var veikt otro soli, kad *Sparkasse KölnBonn* 2011. gadā atpērk no *Förderungsgesellschaft* tās turējumā esošo atlikušo *Genussrechte* laidienu, kura nominālvērtība ir EUR 150 miljoni. Vispārīgi runājot, abi soļi samazinās 2. līmeņa kapitāla koeficientu par [0,5–1,0] %. Turklāt *RSGV* vai cits krājbanku nozares pārstāvis par tirgus cenu nopirks *Sparkasse KölnBonn* daļas divos ar krājbankām saistītos uzņēmumos […] ([18]) un […]. Pārdodot netieši turēto daļu abos minētajos uzņēmumos, bankas kopējie aktīvi samazinātos vēl par [0,2–0,5] %. Abu uzņēmumu pārdošana ir cieši saistīta ar *Genussrechte* otrā laidiena atmaksu, jo *RSGV* nopirks abus uzņēmumus, izmantojot ieņēmumus no *Genussrechte* pārdošanas.

5. **PAMATOJUMS PROCEDŪRAS UZSĀKŠANAI SAISTĪBĀ AR REKAPITALIZĀCIJAS PASĀKUMU**

(50) Komisija atgādina, ka šajā lietā 2009. gada 4. novembrī tā uzsāka formālu izmeklēšanas procedūru saistībā ar rekapitalizācijas pasākuma kā pārstrukturēšanas atbalsta saderību ar iekšējo tirgu atbilstīgi LESD 107. panta 3. punktam ([19]).

(51) Turklāt Komisija pauda bažas par to, vai tika nodrošināta atbilstīga apgrūtinājuma sadale un vai konkurences kropļošana bija ierobežota, kā to nosaka valsts atbalsta noteikumi (lēmuma sākt procedūru 50. punkts).

(52) Visbeidzot, tā kā nebija skaidrs, vai *Sparkasse KölnBonn* grūtības radīja ieguldījumu lēmumi, kuri tika pieņemti ievērojamu laiku pirms krīzes, vai drīzāk krīze kā tāda, Komisija nenonāca pie secinājuma, ka rekapitalizācijas pasākumi atbilst LESD 107. panta 3. punkta b) apakšpunktam vai 107. panta 3. punkta c) apakšpunktam. Komisija nolēma turpināt faktu izmeklēšanu, lai noteiktu pienācīgu piemērojamo juridisko pamatu, un pieņems lēmumu procesa vēlākā posmā.

([17]) Vācijas ieteiktais risinājums ir izmantot t. s. "uzlabojuma klauzulu", kuras darbības laiks būtu tāds pats kā sākotnējā instrumenta uzkrājošajai (kumulatīvajai) iezīmei. Tādējādi *Förderungsgesellschaft* vispirms saņemtu no *Zweckverband* maksājumu, kura pamatā būtu instrumenta bilances vērtība (nominālvērtība mīnus segtie zaudējumi; tās apjoms nav ticis papildināts). Tad saskaņā ar "uzlabojuma klauzulu" par periodu līdz instrumenta pārdošanai *Förderungsgesellschaft* saņemtu no *Zweckverband* naudas plūsmu, kas būtu līdzīga naudas plūsmai, ko *Förderungsgesellschaft* saņemtu, ja tā būtu paturējusi instrumentu. *Sparkasse KölnBonn* atsaucas uz līdzīgu naudas plūsmu, jo *Förderungsgesellschaft* saņemtajiem apturētajiem kuponu maksājumiem par periodu, kurā tā turēja instrumentu, tiktu piemērots diskonts, kas nepārsniegtu 25 %. Vācija uzskata, ka šāds samazinājums ir piemērots līdzeklis, lai kompensētu *Zweckverband* par to, ka tā pārņēmusi procentu un finansēšanas risku, un ka, aprēķinot samazinājumu, ņemta vērā priekšrocība, kāda būs *Förderungsgesellschaft*, saņemot savu kapitālu pirms līgumā noteiktā laika. Piemēram, ja *Förderungsgesellschaft* 2011. gadā pārdotu *Zweckverband* instrumentu, kura nominālvērtība būtu EUR 150 miljoni un kura samazinājums saistībā ar zaudējumu segšanu būtu EUR 25 miljoni, tā sākotnēji saņemtu EUR 125 miljonus. Ja 2012. gadā *Sparkasse KölnBonn* būtu peļņa, kas radītu pienākumu papildināt instrumenta kapitālu (ja *Förderungsgesellschaft* būtu paturējusi instrumentu), attiecīgo summu *Zweckverband* maksātu *Förderungsgesellschaft*. Ja ar 2012. gada peļņu pietiktu, lai veiktu kuponu maksājumus, kuri tika apturēti 2009.–2011. gadā, arī tad *Zweckverband* veiktu salīdzināmu maksājumu *Förderungsgesellschaft*.

([18]) *Sparkasse KölnBonn* ir saistības pārdot *RSGV* vai citiem krājbanku nozares pārstāvjiem savu dalību, ko nosaka līgums par *Sparkasse KölnBonn* netiešām daļām šādos uzņēmumos.

([19]) Kopš 2009. gada 1. decembra EK līguma 87. un 88. pants ir kļuvis attiecīgi par LESD 107. un 108. pantu. Šie divi noteikumu kopumi pēc būtības ir identiski. Šajā lēmumā atsauces uz LESD 107. un 108. pantu vajadzības gadījumā uzskatāmas par atsaucēm attiecīgi uz EK līguma 87. un 88. pantu.

6. IEINTERESĒTO PERSONU APSVĒRUMI

(53) Komisija norāda, ka attiecībā uz lēmumu sākt procedūru saistībā ar rekapitalizācijas pasākumu netika saņemts neviens ieinteresēto personu apsvērums.

7. VĀCIJAS APSVĒRUMI

(54) Vācija norādīja, ka tā izskatījusi Komisijas 2009. gada 4. novembra lēmumu, saskaņā ar kuru Komisija nolēma sākt LESD 108. panta 2. punktā noteikto procedūru. Vācija informēja Komisiju, ka tā uzskata, ka rekapitalizācijas pasākumi, kurus *Sparkasse KölnBonn* 2008. gada beigās un 2009. gada sākumā saņēma daļu bez balsstiesībām un līdzdalības sertifikātu veidā, nav valsts atbalsts LESD 107. panta 1. punkta nozīmē. Vācija uzskatīja, ka pasākumi atbilst tirgus ekonomikas ieguldītāja principam saskaņā ar apsvērumiem, kurus tā sniedza pirms lēmuma sākt procedūru (skatīt lēmuma sākt procedūru 24.–28. punktu).

(55) Vācija nepiekrita Komisijas novērtējumam, ka rekapitalizācijas pasākumu īstenošanas laikā, t. i., 2008. gada beigās un 2009. gada sākumā, hibrīdinstrumentu tirgus bija pilnībā izsīcis ([20]). Konkrēti, tā nepiekrita Komisijas secinājumam, ka neviens tirgus ekonomikas ieguldītājs vai īpašnieks tolaik nebūtu veicis šādu ieguldījumu, pat ne par augstāku cenu (skatīt lēmuma sākt procedūru 38. punktu). Vācija iebilda, ka tirgus tendences neietekmēja *Sparkasse KölnBonn* un tā varēja emitēt otrās kārtas parāda vērtspapīrus gan 2008. gada pēdējos četros mēnešos (kopumā EUR [10–15] miljonu apmērā), gan 2009. gada pirmajā ceturksnī (kopumā EUR [35–40] miljonu apmērā) laidienos, kuru apjoms sasniegtu vairākus simtus tūkstošus euro.

(56) Vācija arī apstrīdēja, ka *Sparkasse KölnBonn* rekapitalizācijā, ko veica *Förderungsgesellschaft*, bija ietverti valsts līdzekļi.

(57) Tomēr Vācija pauda pārliecību, ka gadījumā, ja Komisijai vajadzētu apstiprināt savu sākotnējo novērtējumu par valsts atbalsta iezīmēm *Sparkasse KölnBonn* rekapitalizācijā, pasākumi būtu saderīgi ar iekšējo tirgu atbilstīgi LESD 107. panta 3. punkta b) apakšpunktam.

(58) Vācija iebilda, ka pārstrukturēšanas plāns atbilst visiem nosacījumiem Komisijas 2009. gada 23. jūlija paziņojumā par finanšu nozares dzīvotspējas atjaunošanu un tās pārstrukturēšanas pasākumu novērtējumu pašreizējās krīzes apstākļos atbilstīgi valsts atbalsta noteikumiem ([21]) (turpmāk tekstā – "pārstrukturēšanas paziņojums").

(59) Vācija uzskatīja, ka pārstrukturēšanas plāns nodrošinās *Sparkasse KölnBonn* ilgtermiņa dzīvotspējas atjaunošanu, *Sparkasse KölnBonn* nodrošina pietiekamu pašas ieguldījumu pārstrukturēšanas izmaksās un konkurences izkropļojumus ierobežo ievērojami strukturālie un uzvedības pasākumi.

(60) Vācijas saistības ir norādītas I–III pielikumā, un tās ir šī lēmuma neatņemama daļa. Lai nodrošinātu šo saistību izpildi, tiks iecelts uzraudzības pilnvarnieks. Uzraudzības pilnvarnieka iecelšanas kārtība un tā atbildība noteikta II pielikumā. Turklāt Vācija apsolījusi ievērot pārdošanas grafiku (skatīt I pielikuma 10. un 13. punktu). Ja solījums attiecībā uz noteiktā pārdošanas grafika ievērošanu netiks pildīts, tiks iecelts pārdošanas pilnvarnieks, kas veiks savus pienākumus, kā noteikts III pielikumā.

8. NOVĒRTĒJUMS

8.1. Atbalsta pastāvēšana un atbalsta apjoms

(61) Komisijai jānovērtē, vai attiecīgie pasākumi ir valsts atbalsts. Saskaņā ar LESD 107. panta 1. punktu ar iekšējo tirgu nav saderīgs nekāds atbalsts, ko piešķir dalībvalstis vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem un kas rada vai draud radīt konkurences izkropļojumus, dodot priekšroku konkrētiem uzņēmumiem, ciktāl tāds atbalsts iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm.

(62) Lēmumā sākt procedūru (5.1. iedaļā) Komisija sākotnēji secināja, ka *Sparkasse KölnBonn* rekapitalizācijas pasākumi ir valsts atbalsts. Komisija nevar piekrist Vācijas apsvērumiem, saskaņā ar kuriem pasākumi nav atbalsts, jo abu instrumentu nosacījumi atbilst nosacījumiem, kādus pieņemtu tirgus ekonomikas ieguldītājs. Pat ja abu instrumentu atlīdzība atbilst procentiem, ko maksāja par salīdzināmiem instrumentiem līdz 2008. gada sākumam, procenti bija pārāk zemi *Sparkasse KölnBonn* gadījumā, ņemot vērā augsto risku, ko radīja fakts, ka banka bija nerentabla. Rekapitalizācijas laikā hibrīdinstrumentu tirgus bija pilnībā izsīcis. Tādējādi lietas un īpaši tirgus situācijas kontekstā Komisija nevarēja pieņemt iebildi, ka tirgus ekonomikas ieguldītājs tolaik būtu veicis šādu ieguldījumu, nemaz nerunājot par ieguldījumu veikšanu ar līdzvērtīgiem noteikumiem.

(63) Izmeklēšanas laikā netika atklāta informācija, kas mainītu šo novērtējumu. Tas, ka 2008. gada beigās un 2009. gada pirmajā ceturksnī *Sparkasse KölnBonn* emitēja otrās kārtas parāda vērtspapīrus, nav pārliecinošs pierādījums tam, ka hibrīdinstrumentu tirgus bija aktīvs, jo atsevišķu iesaistīto laidienu apjoms bija ļoti ierobežots. Hibrīdinstrumentu laidieni vairāku simtu tūkstošu euro vērtībā ir saistīti ar ievērojami atšķirīgāku riska līmeni nekā instrumentiem, kuru nominālvērtība ir EUR 150 miljoni, un tādēļ tos ir vieglāk absorbēt privātā tirgū. Tādējādi Komisija pauž viedokli, ka neviens tirgus ekonomikas

([20]) Izņemot starpgrupu veiktās instrumentu emisijas vai valsti kā instrumentu pircēju.

([21]) OV C 195, 19.8.2009., 9. lpp.

ieguldītājs neiegādātos hibrīdinstrumentus, kuru emisijas apjoms un raksturs līdzinās *Sparkasse KölnBonn* rekapitalizācijas pasākumiem attiecīgajā laikā.

(64) Attiecībā uz to resursu raksturu, kurus *Förderungsgesellschaft* izmantoja *Sparkasse KölnBonn* rekapitalizācijai, Komisija atgādina, ka tās izskatītajās lietās jau tika noteikts, ka *RSGV* nodrošinātie līdzekļi ir resursi, kurus tieši vai netieši kontrolē valsts iestādes ([22]). Komisija uzskata, ka tas attiecas arī uz *Förderungsgesellschaft*, kas ir *RSGV* pilnībā piederošs meitasuzņēmums. Tādējādi tās resursi ir valsts līdzekļi LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

(65) Ņemot vērā iepriekšteikto, Komisija apstiprina savu sākotnējo secinājumu, ko tā norādījusi lēmumā sākt procedūru, par to, ka rekapitalizācijas pasākumi par labu *Sparkasse KölnBonn* ir valsts atbalsts LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

(66) Komisija arī atzīmē, ka glābšanas atbalsta pasākumi tika konvertēti pārstrukturēšanas atbalstā, kas joprojām nodrošina bankai priekšrocību. Pasākumi ļāva bankai iegūt finansējumu situācijā, kad tā nevarēja piesaistīt kapitālu tirgū, īpaši finanšu un ekonomikas krīzes apstākļos. Tādējādi bankai ir ekonomiska priekšrocība un bankas pozīcija ir stiprāka nekā tās konkurentiem Vācijā un citās dalībvalstīs, kuri nesaņem tādu pašu atbalstu. Tādējādi jāuzskata, ka pasākumi kropļo konkurenci un ietekmē tirdzniecību starp dalībvalstīm.

(67) Atbalsta elements bankā iepludinātajā kapitālā ir EUR 650 miljoni, un tas veido 3,3 % attiecībā pret bankas riska svērtajiem aktīviem (2008. gada beigās).

8.2. **Atbalsta saderīgums ar iekšējo tirgu**

8.2.1. *Juridiskais pamats saderīguma novērtējumam*

(68) Savā 2009. gada 4. novembra lēmumā sākt procedūru Komisija vēl nenoteica, kāds būtu atbilstīgais juridiskais pamats rekapitalizācijas pasākumu analizēšanai. Saskaņā ar tolaik pieejamo informāciju lēmumi veikt ieguldījumus reģionālos attīstības projektos, kuri tika pieņemti ievērojamu laiku pirms finanšu krīzes, varētu būt lielākais *Sparkasse KölnBonn* grūtību iemesls. Tā kā krīze tikai saasināja bankas esošās problēmas, netika izslēgta LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunkta piemērošana. Tajā pašā laikā rekapitalizācijas pasākumu īstenošana finanšu krīzes augstākajā punktā un Komisijas finanšu krīzes laikā izskatīto banku lietu prakse norādīja uz LESD 107. panta 3. punkta b) apakšpunkta piemērošanu.

(69) Turklāt, pat ja iepriekšējos lēmumos bija atsauce uz Kopienas pamatnostādnēm par valsts atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai ([23]) (turpmāk "pārstrukturēšanas pamatnostādnes"), pārstrukturēšanas paziņojuma 49. punktā Komisija paskaidro, ka visu veidu atbalsts, par kuru Komisijai paziņots līdz 2010. gada 31. decembrim, tiks vērtēts kā pārstrukturēšanas atbalsts bankām atbilstīgi pārstrukturēšanas paziņojumam, nevis pārstrukturēšanas pamatnostādnēm.

(70) Ņemot vērā to, ka Vācijas banku sektors joprojām ir jutīgs, Komisija secina, ka vienas no lielākajām Vācijas krājbankām iespējamā likvidācija […] dēļ izraisītu sistēmiskas sekas un tādējādi apdraudētu finanšu stabilitāti Vācijā.

(71) Tādējādi LESD 107. panta 3. punkta b) apakšpunkts ir atbilstīgs juridiskais pamats, lai novērtētu, vai *Sparkasse KölnBonn* saņemtais atbalsts ir saderīgs ar iekšējo tirgu kā pārstrukturēšanas atbalsts, lai saglabātu finanšu stabilitāti.

8.2.2. *Pārstrukturēšanas atbalsta saderīgums ar iekšējo tirgu*

(72) Pārstrukturēšanas paziņojumā noteikts, ka, pirmkārt, pārstrukturēšanas plānam jāparāda, ka pārstrukturēšanas process, kurš tiek veikts valsts atbalsta saņēmēja iestādē, ir piemērots tā ilgtermiņa dzīvotspējas atjaunošanai. Otrkārt, atbalsta apjomam jābūt ierobežotam līdz nepieciešamajam minimālajam apjomam, un gan saņēmējam, gan kapitāla turētājiem jāveicina pārstrukturēšana, pēc iespējas izmantojot pašu resursus. Treškārt, jāveic pasākumi tādu konkurences izkropļojumu ierobežošanai, kuri tiek mākslīgi radīti, atbalstot saņēmēja tirgus spēju, un jānodrošina konkurētspējīga banku nozare. Visbeidzot jārisina tādi jautājumi kā uzraudzība un procedūras.

([22]) Skatīt Komisijas 2008. gada 30. aprīļa Lēmuma lietā NN 25/08, garantija *WestLB*, 29. punktu; Komisijas 2008. gada 1. oktobra Lēmumu lietā C 43/08, garantija *WestLB* (OV C 322, 17.12.2008., 16. lpp.), Komisijas 2009. gada 12. maija Lēmumu lietā C 43/08, garantija *WestLB*. Pašreizējās lietas par garantiju *WestLB* kontekstā Vācija neapstrīd Komisijas novērtējumu, ka tā atbalsta pamatā, ko krājbanku asociācijas *RSGV* un *WLSGV* nodrošināja *WestLB*, ir valsts līdzekļi LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

([23]) OV C 244, 1.10.2004., 2. lpp. Nepārprotama atsauce dota Komisijas paziņojuma par valsts atbalsta noteikumu piemērošanu pasākumiem, kas veikti attiecībā uz finanšu iestādēm saistībā ar pašreizējo globālo finanšu krīzi (turpmāk "banku jomas paziņojums"), 42. punktā.

i) Ilgtermiņa dzīvotspējas atjaunošana

(73) Atbilstīgi pārstrukturēšanas paziņojuma 9.–11. punktam Vācija iesniedza plašu un sīki izstrādātu pārstrukturēšanas plānu, kurā tika sniegta pilnīga informācija par uzņēmējdarbības modeli. Plānā arī nosaukti bankas problēmu iemesli.

(74) Attiecībā uz uzņēmējdarbības modeli *Sparkasse KölnBonn* plāno mainīt savu darbības fokusu un kļūt par tradicionālu reģionālu krājbanku. Tā sniegs pilnu pakalpojumu spektru maza apjoma darījumu jomā klientiem tās pamatsegmentos Ķelnes un Bonnas reģionā: maza apjoma darījumus privātpersonām, MVU, nelieliem korporatīviem un institucionāliem klientiem reģionā. Tādējādi *Sparkasse KölnBonn* koncentrēsies uz statūtos noteiktajām operācijām, kapitalizēs savu pamatkompetenci un pārtrauks veikt darbības jomās, kuras izraisīja tās finanšu problēmas. Konkrēti, *Sparkasse KölnBonn* pārtrauks veikt nekustamā īpašuma tirdzniecību, pārdos visus blakusdarbībā iesaistītos meitasuzņēmumus un ieguldījumus *SAA* un *ABS* portfeļos. Komisija uzskata, ka bankas jaunais uzņēmējdarbības modelis ir reālistisks un ilgtspējīgs.

(75) *Sparkasse KölnBonn* problēmas galvenokārt bija saistītas ar trīs darbības veidiem: i) reģionālās attīstības projektiem, ii) ieguldījumiem *ABS* un *SAA* portfeļos un iii) bankas ieguldījumiem *WestLB*.

(76) Jau 2008. gadā *Sparkasse KölnBonn* sāka pārdot vai likvidēt ar reģionālo attīstību saistītus blakusdarbībā iesaistītus meitasuzņēmumus. Pilnīga šo darbību izbeigšana ir nepieciešams un atbilstīgs pasākums, lai kliedētu Komisijas bažas, jo līdz ar pārdošanu pilnībā tiks novērsti meitasuzņēmumu iespējamie zaudējumi no riska darījumiem. Turklāt pasākumi atbrīvo kapitālu un pārvaldības kapacitāti, ko var izmantot bankas pamatdarbībā. Turklāt pārdošana arī samazina bankas bilanci par apmēram EUR [180–230] miljoniem ([0–2] %) ([24]).

(77) Tā kā Ķelnes pilsētai pārdodamo meitasuzņēmumu darbība galvenokārt saistīta ar nekustamā īpašuma attīstību un ar nekustamo īpašumu saistītiem pakalpojumiem, Komisija neuzskata, ka šajā gadījumā jāpiemēro paziņojums par samazinātas vērtības aktīviem piemērojamo režīmu Kopienas banku nozarē ([25]) (turpmāk "samazinātas vērtības aktīvu paziņojums") vai ka paziņojuma piemērošana būtu atbilstīga. Šo meitasuzņēmumu bilances vērtība pēdējos gados ir ievērojami mazināta (daļēji norakstot), lai tā atbilstu tirgus vērtībai. Tādējādi neparedz, ka bankai radīsies ievērojami turpmāki zaudējumi no meitasuzņēmumu pārdošanas. Turklāt Vācijas saistības, ka banka veiks pārdošanu par tirgus vērtību, kuru noteiks neatkarīgs eksperts, nodrošinās darījumu veikšanu bez papildu valsts atbalsta iesaistīšanas.

(78) Vēl viens bankas problēmu iemesls bija *ABS* un *SAA* portfeļi. Šie ieguldījumi jau tikuši ievērojami samazināti. *Sparkasse KölnBonn* pilnībā izbeigs darbības ar šiem portfeļiem līdz 2014. gada beigām. Tā kā bankas jaunā uzņēmējdarbības modeļa darbības joma neattiecas uz šiem ieguldījumiem, darbības izbeigšana saistībā ar šiem portfeļiem ir nepieciešams pasākums *Sparkasse KölnBonn* stratēģijas īstenošanā. Kopumā *ABS* un *SAA* portfeļos atlikušo aktīvu pašreizējā bilances vērtība atbilst to tirgus vērtībai. Tādējādi atlikusī riska pozīcija, ko rada šie portfeļi, ir ierobežota un neietekmē bankas dzīvotspēju.

(79) Visbeidzot, bankas atlikusī riska pozīcija saistībā ar *WestLB*, kura iepriekš radīja bankai zaudējumus EUR […] miljonu apmērā, ir ierobežota apjomā, un to kompensē rezerves *RSGV* ieguldījumu portfelī. Turklāt bankas ieguldījums [*kam* …] veicams tikai no nākamo periodu tīrās peļņas. Tādējādi *Sparkasse KölnBonn* saistības veikt ieguldījumu [*kam* …] neapdraudēs *Sparkasse KölnBonn* ilgtermiņa dzīvotspēju. Bez tam, Komisija pozitīvi raugās uz to, ka banka varēs veikt ieguldījumus tikai tad, kad būs veikta atlīdzība par valsts kapitālu atbilstīgi rekapitalizācijas nosacījumiem.

(80) Komisija atzīmē, ka banka jau sākusi risināt un arī turpmāk risinās nepilnības savā korporatīvajā pārvaldībā. Pārmaiņas, kas tika ieviestas akcionāru sastāvā un balsošanā ar kvalificētu balsu vairākumu, ņemot vērā *Stadtsparkasse Köln* un *Sparkasse Bonn* apvienošanu 2005. gadā, nodrošina, ka īpašnieku politiskās intereses nedominē pār bankas ekonomiskajām interesēm. Turklāt, veicot pārmaiņas *Sparkasse KölnBonn* institūciju struktūrā un apmērā, un lēmumu pieņemšanas procesā, tika uzlabota augstākā līmeņa vadības atbildība. Mazāks dalītas atbildības apjoms un lielāks tādu darbinieku īpatsvars, kuru darbība nav politiski virzīta un kuri ir [ārējie …] eksperti bankas institūcijās, veicinās lēmumu pieņemšanas procesa caurskatāmību pārredzamību un efektivitāti. Līdz ar pārmaiņām akcionāru sastāvā šie pasākumi mazina *Sparkasse KölnBonn* problēmu cēloņus, jo tiek samazināts risks, ka *Sparkasse KölnBonn* iesaistīsies politiski virzītos projektos, kuri ir pretrunā bankas ekonomiskajām interesēm. Turklāt bankas vadības neatkarību pietiekamā mērā pamato pastāvošie tiesību akti. Tas, ka *Sparkasse KölnBonn* sniedza pierādījumus tam, ka kopš 2004. gada banka nav iesaistījusies jaunos politiski virzītos projektos, liecina, ka īstenotie pasākumi ir efektīvi. Vispārīgi runājot, jaunais korporatīvās pārvaldības kodekss

([24]) Pārdošanas radītais bilances samazinājums rāda tikai uzņēmumu bilances vērtību.

([25]) OV C 72, 26.3.2009., 1. lpp.

atbilst sasniegtajam salīdzināmās lietās ([26]). Tādējādi var uzskatīt, ka īstenotās un saistošās pārmaiņas *Sparkasse KölnBonn* korporatīvajā pārvaldībā ir atbilstīgas un pietiekamas, lai veicinātu bankas ilgtermiņa dzīvotspējas atjaunošanu.

(81) Komisija uzskata, ka Sparkasse KölnBonn pārstrukturēšanas plāns atbilst pārstrukturēšanas paziņojuma 9. un 12.–15. punktā noteiktajām prasībām, t. i., ka pārstrukturēšanas plāns arī parāda, kā banka pēc iespējas drīz atjaunos savu ilgtermiņa dzīvotspēju bez valsts atbalsta. Īpaši bankai jāspēj radīt atbilstīgu kapitāla atdevi, tajā pašā laikā sedzot visas parastās darbības izmaksas un nodrošinot atbilstību attiecīgajām regulējošajām prasībām.

(82) Pirmkārt, *Sparkasse KölnBonn* iesniegusi finanšu prognozes 2008.–2014. gadam, norādot informāciju par bankas ieņēmumiem, izmaksām, vērtības samazinājumiem, peļņu un kapitāla pozīciju. Komisija uzskata, ka iesniegto pamatscenārija prognožu pamatā ir saprātīgi bāzes makroekonomikas pieņēmumi. Banka plāno atsākt strādāt ar peļņu 2010. gadā un pakāpeniski uzlabot savus gada rezultātus visā pārstrukturēšanas perioda laikā. Turklāt 2014. gadā kapitāla atdeve (*ROE*) sasniegs [9–10] % līmeni, kas šķiet atbilstīgs atlīdzības līmenis bankai, kura sniedz maza apjoma pakalpojumus parastos tirgus apstākļos. Sākot no 2013. gada, *Sparkasse KölnBonn* pilnībā atlīdzinās atbalsta pasākumus. Bankas kapitāla koeficients joprojām ir virs minimālajām regulējumā noteiktajām prasībām, un 1. līmeņa kapitāla koeficients palielināsies no 6,1 % 2009. gadā līdz [8–9] % 2014. gadā.

(83) Otrkārt, *Sparkasse KölnBonn* parādījusi, ka tā spēj darboties stresa scenārija apstākļos. Stresa scenārija pieņēmumi tika novērtēti kā saprātīgi. Tā kā saskaņā ar stresa scenāriju *Sparkasse KölnBonn* pārsniegs regulējumā noteiktās kapitāla prasības, var uzskatīt, ka banka izpilda pārstrukturēšanas paziņojuma 13. punkta prasības. Turklāt jutīguma analīze liecina, ka banka spēs darboties, ja nākotnē ievērojami mainīsies procentu likmes.

(84) Visbeidzot, *Sparkasse KölnBonn* iesniedza stratēģiju atbalsta priekšlaicīgai un pakāpeniskai samazināšanai. Valsts kapitāla daļēja atmaksa jāveic, neizmantojot iestādes kapitāla bāzi, jo *Sparkasse KölnBonn* 1. līmeņa kapitāla koeficienta plānotais līmenis 2010. gadā ir [6–7] %, banka šo līmeni pārsniegs arī turpmāk saskaņā ar pamatscenāriju un arī saskaņā ar pārstrukturēšanas plānā doto stresa scenāriju tā pārsniegs regulējumā noteikto minimālo līmeni. Atbalsta priekšlaicīga un pakāpeniska samazināšana nenozīmē papildu atbalstu ne *Sparkasse KölnBonn*, ne citiem darījumā iesaistītajiem uzņēmumiem. Pirmkārt, pirkšanas cena, kuru maksās par pirmo *Genussrechte* laidienu EUR 150 miljonu apmērā, veidota tā, ka tā lielā mērā ir līdzīga naudas plūsmai, kādu saņemtu *Förderungsgesellschaft*, ja tā būtu paturējusi instrumentu, un *Förderungsgesellschaft* finanšu stāvoklis neuzlabotos. Otrkārt, darījums notiek starp diviem valsts uzņēmumiem. Turklāt, tā kā instruments, kuru plāno konvertēt 1. līmeņa kapitālā, jau atbilst atbalstam un *Sparkasse KölnBonn* maksās *Zweckverband* tādu pašu atlīdzību arī pēc konvertēšanas, Komisija nesaskata, ka konvertēšanā būtu iesaistīts papildu atbalsts. Visbeidzot, *Sparkasse KölnBonn* atpirktais otrais laidiens EUR 150 miljonu apmērā arī lielā mērā simulēs naudas plūsmu, kādu *Förderungsgesellschaft* saņemtu, ja tā būtu paturējusi instrumentu.

(85) Tādējādi Komisija uzskata, ka *Sparkasse KölnBonn* iesniegtais pārstrukturēšanas plāns atbilst pārstrukturēšanas paziņojuma prasībām attiecībā uz ilgtermiņa dzīvotspējas atjaunošanu, un tādējādi tiek kliedētas tās lēmumā sākt procedūru paustās bažas.

ii) Pašu ieguldījums/apgrūtinājuma sadale

(86) Pārstrukturēšanas paziņojumā noteikts, ka bankām un to daļu turētājiem pēc iespējas jāveic ieguldījums pārstrukturēšanā, lai nodrošinātu atbalsta ierobežošanu līdz nepieciešamajam minimālajam līmenim. Tas nozīmē, ka pārstrukturēšanas finansēšanai bankas izmanto pašu resursus, piem., pārdod aktīvus, savukārt daļu turētāji nepieciešamības gadījumā sedz bankas zaudējumus. Pasākumi, kurus *Sparkasse KölnBonn* apsolījusi veikt, nodrošina pašu resursu izmantošanu un privāto hibrīdkapitāla turētāju ieguldījumu pārstrukturēšanā.

(87) Pārstrukturēšanas plānā nav elementu, kuri liecinātu, ka atbalsts pārsniedz dzīvotspējas atjaunošanas radīto izmaksu segšanai nepieciešamos līdzekļus. Saņemtais atbalsts ir nepieciešams, lai *Sparkasse KölnBonn* būtu saprātīga kapitāla rezerve saskaņā ar pamatscenāriju un tā varētu nodrošināt atbilstību regulējumā noteiktajām kapitāla prasībām stresa scenārija apstākļos.

(88) Attiecībā uz ieguldījumu pārstrukturēšanas izmaksās, izmantojot *Sparkasse KölnBonn* radītos iekšējos resursus, Komisija atzīmē, ka banka īsteno pasākumus izmaksu samazināšanai. Šo pasākumu rezultātā gada izmaksas tiks samazinātas par EUR [25–35] miljoniem līdz pārstrukturēšanas perioda beigām, kas ir apmēram [5–8] % no kopējām izmaksām 2009. gadā.

(89) Turklāt, pārdodot rentablus blakusdarbībā iesaistītus meitasuzņēmumus, tiks gūti ieņēmumi, kurus varēs izmantot pārstrukturēšanas izmaksu finansēšanai.

(90) Bankai nav iespēju apturēt vai atlikt kuponu maksājumus par hibrīdinstrumentiem, ja tā strādā ar peļņu attiecīgajā

([26]) Komisijas 2009. gada 15. decembra Lēmums lietā C 17/09, *LBBW* pārstrukturēšana (OV L 188, 21.7.2010., 1. lpp.).

gadā. Tomēr hibrīdinstrumentu turētāji pēc iespējas sedza *Sparkasse KölnBonn* radušos zaudējumus, jo gan hibrīdkapitāla kuponu, gan pamatsummas maksājumi tika apturēti vai tika izmantoti *Sparkasse KölnBonn* zaudējumu segšanā. Tādējādi Komisija uzskata, ka ir nodrošināta maksimālā iespējamā apgrūtinājuma sadale ar privātajiem hibrīdinstrumentu ieguldītājiem un tādējādi ir izpildītas pārstrukturēšanas paziņojumā noteiktās prasības attiecībā uz privāto ieguldītāju ieguldījumu pārstrukturēšanas izmaksās.

(91) Pārstrukturēšanas paziņojuma 24. punktā noteikts, ka atbilstīga atlīdzība par valsts kapitālu arī ir līdzeklis apgrūtinājuma sadales panākšanai. Attiecībā uz šo Komisija uzskata, ka rekapitalizācijas pasākumos noteiktais atlīdzības līmenis ir atbilstīgs saistībā ar iepriekš aprakstītajiem apgrūtinājuma sadales pasākumiem. Plānotā peļņa ļaus bankai izmaksāt atlīdzību par valsts kapitālu un veikt apturētos kuponu maksājumus atbilstīgi rekapitalizācijas nosacījumiem (attiecībā uz *Genussrechte* no 2011. gada un attiecībā uz daļām bez balsstiesībām – no 2013. gada) pēc tam, kad būs papildināts instrumentu nominālais kapitāls. Jāatzīmē, ka procenti par valsts turētajiem *Genussrechte* tiek uzkrāti [2–6] gadu laikā un zaudējumu segšanai izmantotais kapitāls tiek papildināts abu rekapitalizācijas instrumentu gadījumā. Tādējādi saskaņā ar pamatscenārija finanšu prognozēm valsts vēlāk atgūs gan nesamaksātos procentus par *Genussrechte*, gan abu instrumentu izlietoto pamatsummu.

(92) Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija uzskata, ka Vācijas iesniegtajā pārstrukturēšanas plānā noteikts pietiekams pašu ieguldījums pārstrukturēšanā un tādējādi tiek kliedētas Komisijas lēmumā sākt procedūru paustās bažas.

iii) Pasākumi, kuri ierobežo konkurences izkropļojumus

(93) Pārstrukturēšanas paziņojumā noteikts, ka pārstrukturēšanas plānā jāiesaka pasākumi, kuri ierobežo konkurences izkropļojumus, un jānodrošina konkurētspējīga banku nozare. Turklāt šiem pasākumiem jārisina morālā kaitējuma jautājumi un jānodrošina, lai valsts atbalsts netiktu izmantots konkurenci kropļojošas tirgus darbības finansēšanai.

(94) Pasākumu pakete pietiekamā mērā risina morālā kaitējuma jautājumu. *Sparkasse KölnBonn* apsolījusi īstenot plašu rentablo blakusdarbībā iesaistīto uzņēmumu pārdošanu. Pārdošana attieksies uz daļām tādos uzņēmumos kā […], […], *RW Holding AG*, *S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH*, *Schufa Holding AG* un *Neue Leben Pensionsverwaltung AG*, kuri ir nozīmīgs *Sparkasse KölnBonn* […].

(95) Vācija iesniegusi sīki izstrādātu plānotās pārdošanas grafiku un apsolījusi iecelt uzraudzības pilnvarnieku, lai nodrošinātu saistību savlaicīgu izpildi. Pārdošanas pilnvarnieks tiks iecelts, ja netiks ievērots pārdošanas grafiks.

(96) Bankas pārstrukturēšanā ietverta *Sparkasse KölnBonn* pārstāvības samazināšana dažos klientu segmentos. Šie pasākumi ļaus konkurentiem piekļūt daļai no bankas lielajiem korporatīvajiem un institucionālajiem klientiem. Tā kā tas attiecas galvenokārt uz lieliem uzņēmumiem, kam kopumā ir pieeja kapitāla tirgiem, Komisija uzskata, ka risks, ka šis pasākums negatīvi ietekmēs reālo ekonomiku, ir nenozīmīgs.

(97) Turklāt pārstrukturēšanas pasākumu īstenošanas rezultātā *Sparkasse KölnBonn* provizoriski samazinās kopējos aktīvus par [15–20] % RSA izteiksmē ([15–20] % kopējo aktīvu izteiksmē) un par [10–15] %, ieskaitot nākotnes izaugsmi (5 % kopējo aktīvu izteiksmē). Samazinājumu galvenokārt izraisīs *SAA* un *ABS* ieguldījumu izbeigšana, nekustamā īpašuma pārdošanas izbeigšana ([6–8] % RSA izteiksmē, [6–8] % kopējo aktīvu izteiksmē) un ar institucionāliem klientiem saistīto lielu riska darījumu un kredītlīniju samazināšana (RSA: [5–7] %, kopējie aktīvi: [5–7] %).

(98) Ņemot vērā atbalsta apjomu šajā lietā (3,3 % no RSA), var uzskatīt, ka šie pasākumi ir pietiekami un proporcionāli bankas apjoma un darbību apjoma samazināšanas izteiksmē. *Sparkasse KölnBonn* aktīvi darbojas tikai Ķelnes un Bonnas reģionā, kur tai ir nozīmīga tirgus pozīcija (no [18–23] % līdz [30–35] % atkarībā no produkta), bet tā nav dominējoša. Turklāt banka nav cenu līderis savos pamatdarbības segmentos. Šī iemesla dēļ *Sparkasse KölnBonn* gadījumā nešķiet piemēroti tādi papildu pasākumi, kuru mērķis ir vēl vairāk samazināt bankas tirgus daļu tās pamatdarbības, kas ir neliela apjoma darījumi, tirgū. Pirmkārt, Komisija atzīmē, ka pamatdarbība neradīja bankai problēmas. Turklāt Vācija sniedza pietiekamus pierādījumus tam, ka šādus pasākumus būtu grūti īstenot un to īstenošana būtu nesamērīgi dārga, un tie negatīvi ietekmētu bankas pelnītspēju un apdraudētu *Sparkasse KölnBonn* ilgtermiņa dzīvotspēju. Turklāt šādi pasākumi negatīvi ietekmētu *Sparkasse KölnBonn* pamatdarbības segmentus, MVU un privātos klientus, kuri arī neradīja bankai problēmas. Visbeidzot, ņemot vērā ierobežotos alternatīvos finansēšanas avotus šādām klientu grupām un lietas Komisijas praksē, kuru mērķis ir uzturēt reālās ekonomikas kreditēšanu, Komisija konstatē, ka turpmāki *Sparkasse KölnBonn* darbības jomas ierobežojumi ietekmētu tās pamatdarbību un tādējādi būtu kaitīgi gan bankai, gan tirgum, kurā tā strādā.

(99) Komisija arī atzīmē *Sparkasse KölnBonn* un Vācijas saistības attiecībā uz rīcību. Šīs saistības attiecas uz aizliegumu būt cenu līderim un aizliegumu popularizēt valsts atbalstu, tādējādi *Sparkasse KölnBonn* ir aizliegts izmantot atbalstu konkurenci kropļojošas tirgus darbības finansēšanai. Atbilstīgi pārstrukturēšanas paziņojuma 40.

punktam aizliegums iegūt uzņēmumus arī nodrošina, ka valsts atbalsts netiek izmantots konkurējošu uzņēmumu iegūšanai.

(100) Pamatojoties uz iepriekš teikto, Komisija uzskata, ka *Sparkasse KölnBonn* ierosināto pasākumu apjoms un raksturs ir pietiekams un atbilstīgs konkurences izkropļojumu novēršanai. Tādējādi *Sparkasse KölnBonn* pārstrukturēšanas plāns atbilst pārstrukturēšanas paziņojumā noteiktajām prasībām attiecībā uz dzīvotspēju, apgrūtinājuma sadali un pasākumiem konkurences izkropļojumu mazināšanai, un tiek kliedētas Komisijas lēmumā sākt procedūru paustās bažas.

8.2.3. *Uzraudzība*

(101) Atbilstīgi pārstrukturēšanas paziņojuma 5. iedaļai jāsniedz regulāri ziņojumi, lai Komisija varētu pārliecināties par pārstrukturēšanas plāna pienācīgu īstenošanu. Vācija iecels uzraudzības pilnvarnieku, kurš sniegs pusgada uzraudzības ziņojumus. Pirmais ziņojums jāiesniedz 2011. gada februārī. Tādējādi Komisija uzskata, ka ir nodrošināta pārstrukturēšanas plāna īstenošanas pienācīga uzraudzība.

Secinājums par pārstrukturēšanas plānu

(102) Komisija uzskata, ka šā lēmuma 4. nodaļā noteiktais pārstrukturēšanas plāns ir saderīgs ar LESD 107. panta 3. punkta b) apakšpunktu.

9. **SECINĀJUMS**

(103) Komisija secina, ka pārstrukturēšanas pasākumi var nodrošināt *Sparkasse KölnBonn* iespēju atjaunot tās ilgtermiņa dzīvotspēju, tie ir pietiekami attiecībā uz apgrūtinājuma sadali un atbilstīgi un proporcionāli, lai kompensētu konkurenci kropļojošo ietekmi, kādu rada attiecīgie atbalsta pasākumi. Tādējādi Komisija uzskata, ka iesniegtais pārstrukturēšanas plāns atbilst pārstrukturēšanas paziņojumā noteiktajiem kritērijiem, un var uzskatīt, ka pārstrukturēšanas pasākumi ir saderīgi ar iekšējo tirgu saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta b) apakšpunktu. Tādējādi kapitāla papildināšanas pasākumus var apstiprināt atbilstīgi pārstrukturēšanas plānam,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Pārstrukturēšanas atbalsts, kuru *Sparkasse KölnBonn* saņēma no saviem valsts akcionāriem, ir valsts atbalsts Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 1. punkta nozīmē.

Atbalsts ir saderīgs ar iekšējo tirgu, ja tiek īstenots pārstrukturēšanas plāns un izpildītas I, II un III pielikumā noteiktās saistības.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Vācijas Federatīvajai Republikai.

Briselē, 2010. gada 29. septembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Joaquín ALMUNIA

PIELIKUMS

European Commission – Financial Crisis Taskforce
DG Competition
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
1000 Brussels
Belgium

Lieta C 32/09 – Sparkasse KölnBonn

SAISTĪBAS PRET EIROPAS KOMISIJU

Saskaņā ar grozītās Padomes Regulas (EK) Nr. 659/99 ([1]) 7. panta 3. punktu Vācija ar šo izsaka šādas saistības attiecībā uz *Sparkasse KölnBonn*, lai Eiropas Komisija (turpmāk "Komisija") varētu uzskatīt, ka *Sparkasse KölnBonn* rekapitalizācija ir saderīga ar iekšējo tirgu saskaņā ar lēmumu, kas pieņemts atbilstīgi Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 3. punkta b) apakšpunktam.

Saistības stājas spēkā lēmuma pieņemšanas dienā.

Šo tekstu saprot vispārējo ES tiesību aktu ietvarā un atsaucoties uz Regulu (EK) Nr. 659/99 un arī ņemot vērā lēmumu, kuram pievienotas šīs saistības.

([1]) OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp.

I PIELIKUMS

A iedaļa. Saistības

1. **Korporatīvā pārvaldība**. Vācijas Federālā valdība un *Sparkasse KölnBonn* apsola, ka *Sparkasse KölnBonn* veiks turpmāk minētās pārmaiņas bankas korporatīvajā pārvaldībā:

   a) ārējo locekļu skaits Uzraudzības padomē tiks palielināts no diviem patlaban līdz četriem, sākot no 2011. gada 1. janvāra. Kopējais Uzraudzības padomes locekļu skaits nemainīgi būs astoņpadsmit;

   b) *Sparkasse KölnBonn* Uzraudzības padome nākotnē iecels tikai turpmāk minētās komitejas un samazinās to locekļu skaitu, kā noteikts – ne vēlāk kā 2011. gada 1. janvārī:

      — Grāmatvedības komiteja (septiņi locekļi);

      — Riska komiteja (seši locekļi);

      — Galvenā komiteja (trīs locekļi);

   c) Stratēģijas komiteja un Ieguldījumu komiteja tiks likvidētas ne vēlāk kā attiecīgi 2010. gada 31. decembrī un 2011. gada 31. decembrī;

   d) visiem Uzraudzības padomes locekļiem jābūt kvalificētiem saskaņā ar Vācijas banku likuma 36. panta 3. punkta pirmo teikumu;

   e) 2011. gada 1. janvārī stāsies spēkā noteikumi, saskaņā ar kuriem *Sparkasse KölnBonn* Valde pastiprinās ieguldījumu lēmumu vadlīnijas: Valde varēs pieņemt ieguldījumu lēmumus tikai tad, ja visi locekļi vienprātīgi vienosies, un tādu ieguldījumu gadījumā, kuru nominālvērtība pārsniedz EUR [2–5] miljonus, tiks veikta izpēte, nepieciešamības gadījumā iesaistot revidentu.

2. **Nekustamā īpašuma tirdzniecība.** Sparkasse KölnBonn pārtrauks tirdzniecību no sava konta. Tas nozīmē, ka *Sparkasse KölnBonn* veiks tikai tādus darījumus, kuri ir vai nu:

   a) nepieciešami, lai saņemtu, nosūtītu un izpildītu klientu rīkojumu pirkt un pārdot;

   b) vai arī palīdz krājbankai pārvaldīt likviditāti vai risku.

   Sparkasse KölnBonn nekādā gadījumā nedrīkst veidot pozīcijas savā kontā, ja vien šādas pozīcijas nerodas tāpēc, ka *Sparkasse KölnBonn*, piem., nekavējoties neizpilda noteiktus klientu rīkojumus. Šāda veida pozīcijas un likviditātes/riska pārvaldības pozīcijas ir atļautas, ja tās neapdraud bankas dzīvotspēju un/vai likviditāti. Tādējādi *Sparkasse KölnBonn* ierobežos tirgus risku savā tirdzniecības portfelī līdz EUR [3–5] miljoniem (riskam pakļautā vērtība ar 99 % ticamību).

3. **Ekonomikas kreditēšana.** Izmantojot kreditēšanas un ieguldījumu darbības, kuras tiks veiktas parastos tirgus apstākļos un atbildīs uzraudzības un banku nozares prasībām, *Sparkasse KölnBonn* izsniegs aizdevumus uzņēmējdarbības nozarei, īpaši MVU.

4. **Lielu kreditēšanas riska darījumu un skaidras naudas kreditēšanas riska darījumu samazināšana**

   Darbības pārorientācijas ietvaros *Sparkasse KölnBonn* pakāpeniski samazinās savus lielos kreditēšanas riska darījumus jomā, kas ietver pakalpojumus uzņēmumiem, lai tādējādi samazinātu saistītos riskus. Pasākumi cita starpā ietver kredītlīniju ierobežošanu, papildu nodrošinājuma pieprasīšanu vai risku nodošanu citām kredītiestādēm.

   Līdz 2013. gada beigām *Sparkasse KölnBonn* samazinās lielos kreditēšanas riska darījumus par EUR [900–1 100] miljoniem, no kuriem samazinājums EUR [400–550] miljonu apmērā tiks panākts jau līdz 2010. gada beigām. Naudas kredīti institucionāliem klientiem, kuri nav saistīti ar Ķelnes un Bonnas reģionu, tiks samazināti par EUR [800–900] miljoniem līdz 2013. gada beigām.

5. **Aizliegums būt cenu līderim.** Līdz 2014. gada 31. decembrim *Sparkasse KölnBonn*, nesaņemot iepriekšēju Komisijas atļauju, nedrīkst piedāvāt labvēlīgākas cenas attiecīgajos tirgos attiecībā uz noguldījumiem […] un ilgtermiņa hipotekārajiem kredītiem […] salīdzinājumā ar konkurentu, kas piedāvā vislabākās cenas un ir viens no desmit lielākajiem tirgus dalībniekiem tirgus īpatsvara izteiksmē [1] attiecīgajā tirgū.

[1] […].

6. Tiklīdz *Sparkasse KölnBonn* uzzina, ka tās piedāvātā cena pārspēj tās konkurenta labāko cenu, tā nekavējoties attiecīgi koriģē cenas.

7. **Aizliegums attiecībā uz dividendēm un kuponiem.** Attiecībā uz kuponu maksājumiem un iespējām pirkt kapitāla instrumentus Vācija apsola, ka:

a) ne *Sparkasse KölnBonn*, ne kāds tās uzņēmums nedrīkstēs izmantot *Sparkasse KölnBonn* kapitālu vai rezerves, lai veiktu kuponu maksājumus par kapitāla instrumentiem, ja vien a) nepastāv līgumisks pienākums veikt šādus maksājumus, vai b) attiecīgā kupona maksājumu nesegs no *Sparkasse KölnBonn* kārtējās peļņas. Ja pastāv šaubas par līgumiska pienākuma pastāvēšanu vai pietiekamu kārtējo peļņu šī solījuma izpildei, *Sparkasse KölnBonn* iesniedz Komisijai apstiprināšanai plānoto kupona maksājumu;

b) neviens *Sparkasse KölnBonn* uzņēmums nedrīkstēs īstenot iespēju pirkt attiecībā uz kapitāla hibrīdinstrumentiem, ja rezultātā samazināsies *Sparkasse KölnBonn* kopējais regulējumā noteiktais kapitāls.

Pārstrukturēšanas plāna īstenošanas laikā, vēlākais līdz 2014. gada 31. decembrim, *Sparkasse KölnBonn* veiks kuponu maksājumus (un izvairīsies no zaudējumu segšanas, izmantojot subordinēto kapitālu) tikai tad, ja tai būs pienākums tā darīt un ja nebūs jāizmanto rezerves un speciālie posteņi, kā noteikts Komerckodeksa 340. panta f) un g) apakšpunktā.

8. **Aizliegums pārņemt citus uzņēmums.** Pēc lēmuma stāšanās spēkā *Sparkasse KölnBonn* triju gadu laikā nedrīkstēs iegūt vairāk nekā 20 % akciju citā finanšu iestādē. Tā drīkstēs veikt citus dalības darījumus, kuri nav saistīti ar *Sparkasse KölnBonn* sākotnējo darbību ar klientiem tās uzņēmējdarbības modelī, ja vien tie neapdraud *Sparkasse* dzīvotspēju un tos apstiprinājusi Eiropas Komisija. Turklāt *Sparkasse KölnBonn* atturēsies no tādas dalības iegūšanas, kas nav nepieciešama tās pamatdarbībai vai kas ir saistīta ar pārmērīgu risku.

9. **Aizliegums atsaukties uz valsts atbalstu reklāmā.** Sparkasse KölnBonn nedrīkstēs reklāmas nolūkā izmantot ne Eiropas Komisijas atļauju veikt pasākumus, kurus Eiropas Komisija novērtējusi kā valsts atbalstu, ne citas šo pasākumu radītās konkurences priekšrocības.

B iedaļa. Pārdodamie uzņēmumi

10. *Sparkasse KölnBonn* pārdos dalību šādos uzņēmumos (turpmāk tekstā šādas dalības kopīgi sauktas par "pārdodamo uzņēmumu"), ja vien dalība jau nav pārdota, vēlākais līdz norādītajiem datumiem un par iespējami labāko cenu. Tādējādi banka varēs paturēt pašreizējās darbības būtiskākos un vērtīgākos elementus, līdz tie tiks nodoti pārdošanai.

Dalība	**Vēlākais pārdošanas datums**
Golfclub Gut Lärchenhof GmbH	Pārdota 2009. gadā
TA Triumph Adler AG	Pārdota 2009. gadā
RW Holding AG	Pārdota 2009. gadā
S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH	Pārdota 2009. gadā
Schufa Holding AG	Pārdota 2009. gadā
Sparkassen Servicegesellschaft für Zahlungssysteme und elektronische Vertriebskanäle mbH & Co KG	Aktīvi pārdoti/likvidācija līdz 2010. gada beigām
[…]	[…]
Campus Grundstückentwicklungs GmbH	Aktīvi pārdoti/likvidācija 2011. gadā
[…]	[…]
[…]	[…]
[…]	[…]
neue leben Pensionsverwaltung AG	2010. gada beigās
[…]	[…]
[…] [2]	[…]
[…] [3]	[…]

[2] […].
[3] […].

11. Lai nepieļautu nepamatotus konkurences izkropļojumus, *Sparkasse KölnBonn* apņemas pārdot minētos pārdodamos uzņēmumus vai nodrošināt, ka tie tiek pārdoti kā uzņēmumi, kuri turpina strādāt, ievērojot Komisijas apstiprinātos pārdošanas nosacījumus saskaņā ar 26. punktā minēto procedūru. *Sparkasse KölnBonn* apņemas noslēgt galīgu un saistošu pirkšanas līgumu par pārdodamā uzņēmuma pārdošanu pirmā pārdošanas perioda laikā ([4]). Ja *Sparkasse KölnBonn* nav noslēgusi šādu līgumu līdz pirmā pārdošanas perioda beigām:

a) termiņš tiek pagarināts vēl par […], ja *Sparkasse KölnBonn* var pierādīt, ka […]. *Sparkasse KölnBonn* apņemas pagarinātā pārdošanas perioda laikā noslēgt galīgu un saistošu pirkšanas līgumu […] par pārdodamā uzņēmuma pārdošanu;

b) ja *Sparkasse KölnBonn* nav noslēgusi šādu līgumu līdz pagarinātā pārdošanas perioda beigām, tā piešķir pārdošanas pilnvarniekam ekskluzīvu mandātu pārdot pārdodamo uzņēmumu noteiktā pārdošanas perioda laikā ([5]). Pārdošanas pilnvarnieka iecelšanas procedūra un tā pienākumi noteikti III pielikumā.

12. Pārdošanas saistības uzskatīs par izpildītām, ja *Sparkasse KölnBonn* noslēgs galīgu un saistošu pirkšanas līgumu līdz 10. punktā minētā termiņa beigām vai līdz 11. punktā minētā pagarinātā termiņa beigām un pircējs atbildīs 25. un 26. punkta nosacījumiem, un ja pārdodamā uzņēmuma nodošana tiks pabeigta ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc pirkšanas līguma noslēgšanas.

13. Vēlākais līdz 2011. gada 31. martam *Sparkasse KölnBonn* pārdos dalību šādos uzņēmumos Ķelnes pilsētai, ar Ķelnes pilsētu saistītai sabiedrībai vai trešai personai:

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

14. Atsevišķi darījumi ar Ķelnes pilsētu tiks veikti parastos tirgus apstākļos. Šim nolūkam pārdošanas objekta pašreizējo tirgus vērtību nodošanas laikā noteiks neatkarīgs eksperts. Uzraudzības pilnvarnieks uzraudzīs atsevišķos darījumus.

Darījuma kontekstā arī drīkst veikt sabiedrības aktīvu un uzņēmējdarbības nodošanu, bet nevis attiecīgās sabiedrības nodošanu, ja tas kalpo plānotajam darbības nolūkam.

15. Revidentu sabiedrība pircēja vārdā pārbaudīs aktīvu vērtējumu un līgumā noteiktos vispārējos uzņēmējdarbības datus.

16. Pirms darījuma veikšanas uzraudzības pilnvarniekam tiks sniegta detalizēta informācija par darījumu.

17. Lai nodrošinātu saistību strukturālo ietekmi, *Sparkasse KölnBonn* uz laiku [..] pēc saistību stāšanās spēkā nedrīkstēs iegūt tiešu vai netiešu ietekmi visā pārdodamajā uzņēmumā vai tā daļā, ja vien Komisija nav iepriekš konstatējusi, ka tirgus struktūra ir mainījusies tādā mērā, ka vairs nav nepieciešams pasargāt pārdodamo uzņēmumu no šādas ietekmes, lai nodrošinātu pārstrukturēšanas pasākumu saderību ar iekšējo tirgu.

18. Nākotnē *Sparkasse KölnBonn* piešķirs ne vairāk kā [30–60] % no finansējuma saviem pārdodamajiem meitasuzņēmumiem. Izņēmums tiek pieļauts saistībā ar esošiem aizdevumiem līdz aizdevuma līgumā noteiktajam atmaksas datumam.

([4]) Periods no lēmuma stāšanās spēkā līdz 10. punktā noteiktajiem datumiem.
([5]) […].

19. Peļņu no *Sparkasse KölnBonn* dalības pārdošanas pilnībā izmanto pārstrukturēšanas plāna finansēšanai.

C iedaļa. Saistības attiecībā uz pārdošanu

Pārdodamā uzņēmuma dzīvotspējas, precspējas un konkurētspējas saglabāšana

20. Sākot no saistību spēkā stāšanās dienas līdz nodošanas dienai, *Sparkasse KölnBonn* atbilstīgi labai uzņēmējdarbības praksei saglabās pārdodamā uzņēmuma ekonomisko dzīvotspēju, prečspēju un konkurētspēju un pēc iespējas samazinās riskus, kuri var samazināt tā konkurētspēju. Īpaši *Sparkasse KölnBonn* apņemas:

a) neveikt darbības, kuras var negatīvi ietekmēt pārdodamā uzņēmuma vērtību, pārvaldību vai konkurētspēju vai kuras var mainīt tā darbības raksturu vai jomu, rūpniecisko stratēģiju vai komercstratēģiju vai ieguldījumu politiku;

b) nodrošināt pietiekamus resursus pārdodamā uzņēmuma attīstībai, pamatojoties uz pastāvošajiem uzņēmējdarbības plāniem un īstenojot šādus plānus;

c) veikt visus saprātīgos pasākumus, tostarp īstenot atbilstīgas stimulēšanas shēmas (pamatojoties uz nozares praksi), lai veicinātu visu svarīgo darbinieku palikšanu pārdodamajā uzņēmumā.

Turēt šķirti Sparkasse KölnBonn un pārdodamā uzņēmuma saistības

21. Sākot no saistību spēkā stāšanās dienas līdz nodošanas dienai, *Sparkasse KölnBonn* apņemas turēt pārdodamo uzņēmumu šķirti no bankai paliekošās uzņēmējdarbības un nodrošināt, lai meitasuzņēmumu vadītāji, kuri vada pārdodamo uzņēmumu, netiktu iesaistīti bankai paliekošajā uzņēmējdarbībā un otrādi.

22. Līdz nodošanai *Sparkasse KölnBonn* palīdzēs uzraudzības pilnvarniekam nodrošināt, lai pārdodamais uzņēmums tiktu pārvaldīts kā atsevišķa un pārdošanai derīga juridiska persona.

Klauzula par piedāvājumu neizteikšanu

23. *Sparkasse KölnBonn* apņemas, ka, ievērojot tradicionālos ierobežojumus, svarīgākajiem darbiniekiem, kuri paliks pārdodamajā uzņēmumā, netiks izteikti piedāvājumi 12 mēnešu laikā pēc uzņēmuma slēgšanas, un nodrošinās, ka šādus piedāvājumus neizteiks arī radniecīgie uzņēmumi.

Izpēte

24. Lai potenciālajiem pircējiem dotu iespēju veikt saprātīgu izpēti attiecībā uz pārdodamo uzņēmumu, *Sparkasse KölnBonn* apņemas, ievērojot tradicionālos konfidencialitātes apliecinājumus un atkarībā no pārdošanas procesa stadijas:

a) nodrošināt potenciālajiem pircējiem pietiekamu informāciju par pārdodamo uzņēmumu;

b) sniegt potenciālajiem pircējiem pietiekamu informāciju par darbiniekiem un nodrošināt pieeju darbiniekiem.

D iedaļa. Pircējs

25. Lai nodrošinātu efektīvas konkurētspējas tūlītēju atjaunošanu,

a) pircējs nedrīkst būt atkarīgs no *Sparkasse KölnBonn* un būt saistīts ar banku. Tomēr šo nosacījumu nepiemēro, pārdodot […], […] un 13. punktā minēto dalību atbildīgajām pašvaldībām, to radniecīgiem uzņēmumiem un *Sparkassen* finanšu grupas locekļiem;

b) pircēja rīcībā jābūt finanšu resursiem, pierādītām zināšanām un stimulam nodrošināt un attīstīt pārdodamo uzņēmumu, lai tas būtu dzīvotspējīgs un aktīvs konkurējošs spēks, konkurējot ar *Sparkasse KölnBonn* un citiem uzņēmumiem;

c) ņemot vērā Komisijas rīcībā esošo informāciju, pircējs nedrīkst izraisīt ne ticamas (*prima facie*) bažas saistībā ar konkurenci, ne risku, ka saistību izpilde tiks novilcināta, un tas nozīmē, ka var pamatoti sagaidīt, ka pircējs būs saņēmis visas nepieciešamās regulējošo iestāžu atļaujas pārdodamā uzņēmuma iegādei.

26. Tiklīdz *Sparkasse KölnBonn* panāk vienošanos ar pircēju, tas Komisijai un uzraudzības pilnvarniekam iesniedz pilnībā dokumentētu un pamatotu piedāvājumu, tostarp galīgās vienošanās kopiju. *Sparkasse KölnBonn* varēs Komisijai uzskatāmi paradīt, ka pircējs atbilst attiecīgajām prasībām un ka pārdodamais uzņēmums tiks pārdots atbilstīgi solījumiem. Komisija pārliecinās, ka pircējs atbilst attiecīgajām prasībām un ka pārdodamais uzņēmums tiek pārdots atbilstīgi solījumiem.

E iedaļa. Citas saistības

27. **Priekšlaicīga un daļēja atmaksa un līdzdalības sertifikātu daļēja konvertēšana.** Vācijas federālā valdība un *Sparkasse KölnBonn* apsola veikt šādus secīgus un integrētus pasākumus *Sparkasse KölnBonn* pamatkapitāla koeficienta uzlabošanai:

a) līdz 2011. gada 31. decembrim (spēkā no 2011. gada 1. janvāra) *Zweckverband Sparkasse KölnBonn* (kas ir *Sparkasse KölnBonn* īpašam nolūkam izveidota apvienība) iegādāsies *Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft* līdzdalības sertifikātu pirmo laidienu EUR 150 miljonu apmērā un konvertēs tos par instrumentu, ko atzīst par regulējumā noteikto pamatkapitālu (1. līmeņa kapitālu);

b) līdz 2011. gada 31. decembrim *Sparkasse KölnBonn* atpirks *Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft* līdzdalības sertifikātu otro laidienu EUR 150 miljonu apmērā, ar nosacījumu, ka atpirkšana ir saderīga ar *Sparkasse KölnBonn* pieņemamo riska līmeni un to apstiprinājusi Vācijas finanšu sektora dalībnieku uzraudzības iestāde.

28. Vācija apņemas formulēt līdzdalības sertifikātu daļējās konvertēšanas un daļējās atpirkšanas nosacījumus tā, lai netiktu pieļauts turpmāks valsts atbalsts.

29. **Bilances summas samazināšana**

Papildus jau veiktajiem pasākumiem bilances summas samazināšanai *Sparkasse KölnBonn* apņemas samazināt pārējos aktīvus (liela apjoma kreditēšanas darbības, īstermiņa kreditēšanu, ieguldījumus) par EUR [2,5–4] miljardiem līdz 2014. gada beigām. Tajā pašā laikā *Sparkasse KölnBonn* attīstīs pamatdarbību (īpaši maza apjoma aizdevumus un aizdevumus uzņēmumiem reģionā), nodrošinot, ka neto kopējie aktīvi 2014. gada beigās nepārsniedz EUR [25–30] miljardus. Atbilstīgi iepriekšteiktajam *Sparkasse KölnBonn* riska svērtie aktīvi 2014. gada beigās nepārsniegs EUR [16–19] miljardus.

30. Visu šajā dokumentā noteikto nosacījumu pilnīga un pareiza īstenošana tiks pastāvīgi uzraudzīta pilnā apjomā, un informāciju detalizēti pārbaudīs atbilstīgi kvalificēts un neatkarīgs uzraudzības pilnvarnieks. II pielikumā noteikta uzraudzības pilnvarnieka iecelšanas kārtība un tā pienākumi.

.....

Atbilstīgi pilnvarots pārstāvēt

[*norāda DV*]

II PIELIKUMS

UZRAUDZĪBAS PILNVARNIEKA IECELŠANAS KĀRTĪBA UN TĀ PIENĀKUMI

I. **Uzraudzības pilnvarnieks**

1. Vācijas Federatīvā Republika ieceļ uzraudzības pilnvarnieku.

2. Uzraudzības pilnvarnieks ir viena vai vairākas fiziskas vai juridiskas personas, kuras nav atkarīgas no *Sparkasse KölnBonn*, kuras apstiprina Komisija un ieceļ Vācijas Federatīvā Republika, un to pienākums ir uzraudzīt, vai *Sparkasse KölnBonn* ievēro saistības attiecībā pret Komisiju un īsteno pārstrukturēšanas plānu.

3. Uzraudzības pilnvarnieks nav atkarīgs no *Sparkasse KölnBonn* un tam jābūt nepieciešamajai kvalifikācijai tā mandāta pildīšanai, piem., kā ieguldījumu bankai, konsultantam vai revidentam, un tas nedrīkst būt iesaistīts vai nedrīkst tikt iesaistīts interešu konfliktā. Uzraudzības pilnvarnieka atalgojumu nodrošina *Sparkasse KölnBonn*, un tā nedrīkst kavēt pilnvarnieka mandāta neatkarīgu un efektīvu īstenošanu.

II. **Uzraudzības pilnvarnieka iecelšana**

Vācijas Federatīvās Republikas ieteikts kandidāts

4. Ne vēlāk kā četras nedēļas pēc lēmuma saņemšanas Vācijas Federatīvā Republika iesniedz Komisijai apstiprināšanai divu vai vairāku personu kā uzraudzības pilnvarnieku vārdus/nosaukumus un norāda, kurš ir pirmais vēlamais kandidāts. Priekšlikumā ietver pietiekamu informāciju, lai Komisija varētu pārliecināties, ka ieteiktais pilnvarnieks atbilst 3. punktā noteiktajām prasībām, un tajā ietver:

   a) ieteiktā mandāta pilnos nosacījumus kopā ar nepieciešamajiem noteikumiem, lai pilnvarnieks varētu veikt savus pienākumus atbilstīgi šeit minētajiem solījumiem;

   b) aptuvenu darba plānu, kurā raksturots, kā uzraudzības pilnvarnieks plāno veikt savus uzdevumus.

Komisijas apstiprinājums vai noraidījums

5. Komisija pēc saviem ieskatiem apstiprina vai noraida ieteikto uzraudzības pilnvarnieku un apstiprina ieteikto mandātu atbilstīgi grozījumiem, kurus tā uzskata par nepieciešamiem, lai uzraudzības pilnvarnieks varētu pildīt savus pienākumus. Uzraudzības pilnvarnieks tiek iecelts vienas nedēļas laikā pēc Komisijas apstiprinājuma saņemšanas atbilstīgi tās apstiprinātajam mandātam.

Jauns Vācijas Federatīvās Republikas ieteikts kandidāts

6. Ja visi ieteiktie uzraudzības pilnvarnieki tiek noraidīti, Vācijas Federatīvā Republika vienas nedēļas laikā pēc tam, kad tā saņēmusi kandidātu noraidījumu, iesniedz vismaz divu citu personu vai institūciju vārdus/nosaukumus saskaņā ar nosacījumiem un atbilstīgi 1. un 5. punktā noteiktajai procedūrai.

Komisijas norādīts uzraudzības pilnvarnieks

7. Ja Komisija noraida arī visus turpmāk ieteiktos uzraudzības pilnvarniekus, tā norāda vienu vai vairākus uzraudzības pilnvarniekus, kurus apstiprina Vācijas Federatīvā Republika vai kurus tai liek apstiprināt atbilstīgi Komisijas apstiprinātajam pilnvarnieka mandātam.

III. **Uzraudzības pilnvarnieka pienākumi**

8. Uzraudzības pilnvarnieka pienākums ir nodrošināt atbilstību lēmumam pievienotajiem nosacījumiem un saistībām un garantēt pārstrukturēšanas plāna īstenošanu.

Uzraudzības pilnvarnieka pienākumi un saistības

9. Uzraudzības pilnvarnieks:

   i) četru nedēļu laikā pēc iecelšanas iesniedz Komisijai sīki izstrādātu darba plānu, kurā apraksta, kā tas plāno uzraudzīt atbilstību Komisijai dotajiem solījumiem un pārstrukturēšanas plāna īstenošanu;

   ii) uzrauga, lai pārdodamais uzņēmums tiktu pastāvīgi pārvaldīts, lai nodrošinātu tā nepārtrauktu ekonomikas dzīvotspēju, prečspēju un konkurētspēju;

iii) uzrauga atbilstību visām saistībām attiecībā pret Komisiju un pārstrukturēšanas plāna īstenošanu;

iv) iesaka pasākumus, kuri pēc uzraudzības pilnvarnieka viedokļa ir nepieciešami, lai Vācijas Federatīvā Republika nodrošinātu atbilstību visiem Komisijai dotajiem solījumiem, īpaši saistībā ar pārdodamā uzņēmuma pilnīgas dzīvotspējas, prečspējas un konkurētspējas saglabāšanu, pārdodamā uzņēmuma šķirtu turēšanu un no konkurences viedokļa jutīgas informācijas neizpaušanu;

v) 30 dienu laikā pēc katra pusgada beigām iesniedz rakstiski Komisijai, *Sparkasse KölnBonn* un Vācijas Federatīvajai Republikai ziņojuma projektu vācu vai angļu valodā. Ziņojumā ietver informāciju par uzraudzības pilnvarnieka saistību pildīšanu saskaņā ar mandātu, par atbilstību nosacījumiem un saistībām un par pārstrukturēšanas plāna īstenošanu. Visi ziņojuma projekta saņēmēji iesniedz savus apsvērumus piecu darbadienu laikā. Piecu darbadienu laikā pēc apsvērumu saņemšanas uzraudzības pilnvarnieks sagatavo galīgo ziņojumu un iesniedz to Komisijai, pēc iespējas un pēc saviem ieskatiem ņemot vērā iesniegtos apsvērumus. Galīgā ziņojuma kopiju pilnvarnieks nosūta Vācijas Federatīvajai Republikai un *Sparkasse KölnBonn*. Ja ziņojuma projektā vai galīgajā ziņojumā ir informācija, ko nedrīkst izpaust *Sparkasse KölnBonn* vai Vācijas Federatīvajai Republikai, *Sparkasse KölnBonn* vai Vācijas Federatīvā Republika saņem tikai nekonfidenciālo ziņojuma projekta vai galīgā ziņojuma tekstu. Uzraudzības pilnvarnieks nesniedz ziņojumu Vācijas Federatīvajai Republikai un/vai *Sparkasse KölnBonn* pirms tā iesniegšanas Komisijai.

10. Komisija var dot uzraudzības pilnvarniekam rīkojumus vai norādes, lai nodrošinātu tai doto solījumu izpildi un pārstrukturēšanas plāna īstenošanu.

11. Mandāta laikā Ķelnes pilsēta, Bonnas pilsēta un *Sparkasse KölnBonn* apņemas dot rīkojumus uzraudzības pilnvarniekam tikai pēc tam, kad tos ir apstiprinājusi Komisija.

12. Vācijas Federatīvā Republika nodrošina visu veidu sadarbību, atbalstu un informāciju, kādu uzraudzības pilnvarnieks var pamatoti pieprasīt savu uzdevumu veikšanai. Uzraudzības pilnvarniekam ir neierobežota pieeja *Sparkasse KölnBonn* vai pārdodamā uzņēmuma reģistriem, ierakstiem, dokumentiem, vadītājiem un citiem darbiniekiem, lietām, atrašanās vietai un tehniskajai informācijai, kas ir nepieciešami tā uzdevumu veikšanai atbilstīgi saistībām.

III PIELIKUMS

PĀRDOŠANAS PILNVARNIEKA IECELŠANAS KĀRTĪBA UN TĀ PIENĀKUMI

PĀRDOŠANAS PILNVARNIEKS

I. **Pārdošanas pilnvarnieks**

1. Vācijas Federatīvā Republika ieceļ pārdošanas pilnvarnieku.

2. Pārdošanas pilnvarnieks ir viena vai vairākas fiziskas vai juridiskas personas, kuras nav atkarīgas no *Sparkasse KölnBonn*, kuras apstiprina Komisija un ieceļ Vācijas Federatīvā Republika, un to pienākums ir pārdot pārdodamo uzņēmumu atbilstīgi saistībām attiecībā pret Komisiju.

3. Pārdošanas pilnvarnieks nav atkarīgs no *Sparkasse KölnBonn* un tam jābūt nepieciešamajai kvalifikācijai tā mandāta pildīšanai, piem., kā ieguldījumu bankai, konsultantam vai revidentam, un tas nedrīkst būt iesaistīts vai nedrīkst tikt iesaistīts interešu konfliktā. Pārdošanas pilnvarnieks saņem parastu tirgus atlīdzību no *Sparkasse KölnBonn*, un tā nedrīkst kavēt pilnvarnieka mandāta neatkarīgu un efektīvu īstenošanu.

II. **Pārdošanas pilnvarnieka iecelšana**

Vācijas Federatīvās Republikas ieteikts kandidāts

4. Ja vienu mēnesi pirms pagarinātā pārdošanas perioda beigām *Sparkasse KölnBonn* nav noslēgusi saistošu pārdošanas un pirkšanas līgumu, Vācijas Federatīvā Republika iesniedz Komisijai apstiprināšanai divu vai vairāku personu kā pārdošanas pilnvarnieku vārdus/nosaukumus un norāda, kurš ir pirmais vēlamais kandidāts. Priekšlikumā ietver pietiekamu informāciju, lai Komisija varētu pārliecināties, ka ieteiktais pārdošanas pilnvarnieks atbilst 3. punktā noteiktajām prasībām, un tajā īpaši ietver:

   a) ieteiktā mandāta pilnos nosacījumus kopā ar nepieciešamajiem noteikumiem, lai pārdošanas pilnvarnieks varētu veikt savus pienākumus atbilstīgi šeit minētajiem solījumiem;

   b) aptuvenu darba plānu, kurā raksturots, kā uzraudzības pilnvarnieks plāno veikt savus uzdevumus.

Komisijas apstiprinājums vai noraidījums

5. Komisija pēc saviem ieskatiem apstiprina vai noraida ieteikto pārdošanas pilnvarnieku un apstiprina ieteikto mandātu atbilstīgi grozījumiem, kurus tā uzskata par nepieciešamiem, lai pārdošanas pilnvarnieks varētu pildīt savus pienākumus. Pārdošanas pilnvarnieks tiek iecelts vienas nedēļas laikā pēc Komisijas apstiprinājuma saņemšanas atbilstīgi tās apstiprinātajam mandātam.

Jauns Vācijas Federatīvās Republikas ieteikts kandidāts

6. Ja visi ieteiktie pārdošanas pilnvarnieki tiek noraidīti, Vācijas Federatīvā Republika vienas nedēļas laikā pēc tam, kad tā saņēmusi kandidātu noraidījumu, iesniedz vismaz divu citu personu vai institūciju vārdus/nosaukumus saskaņā ar nosacījumiem un atbilstīgi 1. un 5. punktā noteiktajai procedūrai.

Komisijas norādīts pārdošanas pilnvarnieks

7. Ja Komisija noraida arī visus turpmāk ieteiktos pārdošanas pilnvarniekus, tā norāda vienu vai vairākus uzraudzības pilnvarniekus, kurus apstiprina Vācijas Federatīvā Republika vai kurus tai liek apstiprināt atbilstīgi Komisijas apstiprinātajam pilnvarnieka mandātam.

III. **Pārdošanas pilnvarnieka pienākumi**

8. Pārdošanas pilnvarnieka pienākums ir lēmumā noteikto nosacījumu un saistību izpilde attiecībā uz pārdodamo uzņēmumu. Pārdošanas pilnvarnieks sagatavo un veic pirkšanu pārdošanas un pirkšanas līguma parakstīšanai […]. Pārdošanas pilnvarnieks ir pilnvarots pārdot pārdodamo uzņēmumu *Sparkasse KölnBonn* vārdā, un uz to neattiecas norādījumi, […].

9. Pārdošanas pilnvarnieks:

   i) četru nedēļu laikā pēc iecelšanas iesniedz Komisijai sīki izstrādātu darba plānu, kurā apraksta, kā tas plāno izpildīt lēmuma nosacījumus un saistības attiecībā uz pārdodamo uzņēmumu, īpaši sniedzot pārdošanas koncepciju un novērtējumu par daudzsološāko pārdošanas stratēģiju;

ii) pārdod pārdodamo uzņēmumu pircējam […], ja Komisija četru nedēļu laikā pēc attiecīgās informācijas saņemšanas nav izteikusi iebildumus pret pircēju vai galīgo saistošo pārdošanas un pirkšanas līgumu. Pārdošanas pilnvarnieks pārdošanas un pirkšanas līgumā ietver tādus nosacījumus, kādus tas uzskata par nepieciešamiem izdevīgas pārdošanas veikšanai. Pārdošanas pilnvarnieks var iekļaut pārdošanas un pirkšanas līgumā tādas tradicionālas pārstāvības, garantijas un atlīdzības, kas ir pamatoti nepieciešamas pārdošanas veikšanai;

iii) veic citus pienākumus, kuri lēmumā uzticēti pārdošanas pilnvarniekam;

iv) iesaka pasākumus, kuri pēc pārdošanas pilnvarnieka viedokļa ir nepieciešami, lai Vācijas Federatīvā Republika nodrošinātu atbilstību visiem Komisijai dotajiem solījumiem, īpaši saistībā ar pārdodamā uzņēmuma pilnīgas dzīvotspējas, prečspējas un konkurētspējas saglabāšanu, pārdodamā uzņēmuma šķirtu turēšanu un no konkurences viedokļa jutīgas informācijas neizpaušanu;

v) iesniedz Komisijai plašus ikmēneša ziņojumus angļu vai vācu valodā par pārdošanas procedūras gaitu. Šos ziņojumus iesniedz ne vēlāk kā 15 dienas pēc katra mēneša beigām. Tajā pašā laikā *Sparkasse KölnBonn* vai Vācijas Federatīvajai Republikai tiek nosūtīts nekonfidenciālais ziņojuma teksts.

10. Pārdošanas sagatavošanai un veikšanai pārdošanas pilnvarnieks veic šādus pienākumus:

i) izpēta dažādas pārdošanas iespējas, sagatavo detalizētu priekšlikumu, ņemot vērā pamatnosacījumus pārdošanas procedūras strukturēšanai un pabeigšanai;

ii) sagatavo nepieciešamos reklāmas dokumentus par attiecīgo *Sparkasse KölnBonn* dalību (t. i., pārdošanas memorandu, reklāmu un citus uzskates materiālus, kuri ir nepieciešami pārdošanas procesā vai kuri to veicina). Tos izsniedz ieinteresētajām personām kā sākotnēju informāciju par gaidāmo pārdošanu;

iii) saskaņojot ar *Sparkasse*, sagatavo izpētes procesa saturu un loģistikas koordināciju;

iv) nosaka potenciālos pircējus un sazinās ar ieinteresēto personu lēmumu pieņemšanas struktūrām. Juridiski saistošu apsvērumu dēļ attiecībā uz noslēpuma interešu nodrošināšanu un atbilstīgi prasībām par nediskriminējošu pārdošanu *Sparkasse* var pieprasīt, lai potenciālajam pircējam būtu liegta piekļuve izpētes laikā iegūtajai informācijai (*Sparkasse* būs atbildīga par pierādījuma slogu), un attiecīgās tiesības jāizmanto trīs darbadienu laikā pēc potenciālo pircēju saraksta saņemšanas;

v) apkopo un izpēta ieinteresēto personu iesniegtos pārdošanas piedāvājumus, nodrošina atbalstu to izvērtēšanā;

vi) veic pārdošanas sarunas ar izvēlētajām ieinteresētajām personām un sagatavo noslēgšanai līgumu.

11. Pārdošanas pilnvarniekam tiks piešķirtas visas nepieciešamās pilnvaras, kādas *Sparkasse* vai tās kontrolētie meitasuzņēmumi piešķirs pārdošanas pilnvarniekam pārdošanas pabeigšanai un veikšanai. Pilnvaras nozīmē arī varu tālāk deleģēt pilnvaras pārdošanas pareizai veikšanai un pabeigšanai.

12. Attiecīgās pilnvaras tiek saglabātas līdz pilnīgai pārdošanas pabeigšanai. Pilnvaras un tālāk deleģētās pilnvaras beidzas līdz ar pārdošanas pilnvarnieka mandāta izbeigšanos.

13. Pārdošanas pilnvarnieks ir pilnvarots iecelt citus konsultantus pārdošanas procesa atbalstam. Tiklīdz konsultāciju izmaksas pārsniedz kopējo summu, kas ir EUR […], nepieciešama *Sparkasse KölnBonn* piekrišana. Ja *Sparkasse KölnBonn* atsakās dot savu piekrišanu, Komisija, konsultējoties ar *Sparkasse KölnBonn*, var tās vietā apstiprināt konsultantu iecelšanu. Tikai pārdošanas pilnvarnieks var dot rīkojumus vai norādes konsultantiem.

14. Pārdošanas pilnvarnieks iesaista Eiropas Komisiju katrā informācijas apmaiņā ar *Sparkasse*, *Träger* (atbildīgajām valsts iestādēm) vai Vāciju vai tās atbilstīgi informē tūlīt pēc informācijas apmaiņas.

15. *Träger* un *Sparkasse KölnBonn* apņemas atbalstīt pārdošanas pilnvarnieku, sadarboties ar to un nodrošināt tam visu informāciju, kas tam nepieciešama vai ko tas pieprasa sava mandāta īstenošanai. Šim nolūkam pārdošanas pilnvarniekam ir pieeja, ievērojot tiesiski atļautās robežas un parasto darba laiku, visiem *Sparkasse KölnBonn* dokumentiem, reģistriem un vadībai vai citiem darbiniekiem.

16. Ja *Sparkasse* un *Träger* to uzskata par nepieciešamu pārdošanas atbilstīgai veikšanai, tās var atļaut pārdošanas pilnvarniekam pēc tā pieprasījuma piekļūt informācijai vai dokumentiem, kas ir tikai abu minēto iestāžu rīcībā. Tas īpaši attiecas uz katru ar Eiropas Komisiju saskaņoto pārstrukturēšanas plāna versiju.

17. *Sparkasse* apņemas atbrīvot pārdošanas pilnvarnieku no visām trešo personu prasībām par kaitējumu, kas radušās mandāta pildīšanas laikā vai saistībā ar mandāta pildīšanu. Tas neattiecas uz kaitējumu, kura pamatā ir pārdošanas pilnvarnieka saistību pārkāpums. Ja pārdošanas pilnvarnieks tiek informēts par prasībām, kuru rezultātā *Träger* vai *Sparkasse KölnBonn* var rasties pienākums maksāt, pārdošanas pilnvarnieks nekavējoties tās informē.

18. Pārdošanas pilnvarniekam ir pienākums vienmēr sniegt pakalpojumus ar piesardzīgam uzņēmējam raksturīgo pienācīgo rūpību. Ja tomēr tiek pārkāpti pienākumi, pārdošanas pilnvarnieks ir atbildīgs tikai *Sparkasse, Träger* vai Vācijas priekšā un tam jāmaksā kompensācija par kaitējumu, ja pārdošanas pilnvarnieka vai tā struktūru, darbinieku vai palīgu tīšas darbības vai rupjas nolaidības dēļ iestājusies atbildība, ciktāl netiek skartas svarīgākās līgumiskās saistības. Pārdošanas pilnvarnieks arī ir atbildīgs par saistību pārkāpšanu nevērības dēļ, bet tikai parasta un paredzama kaitējuma apmērā. Atbildība par plānotas peļņas zaudēšanu tiek izslēgta.

19. Komisija var dot pārdošanas pilnvarniekam rīkojumus vai norādes, lai garantētu, ka tiek izpildīti ar pārdodamo uzņēmumu saistītie nosacījumi un pienākumi.

20. Ķelnes pilsēta, Bonnas pilsēta un *Sparkasse KölnBonn* apņemas nedot rīkojumus pārdošanas pilnvarniekam tā mandāta laikā.